

Uradni list

Evropske unije

C 13



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 53

20. januar 2010

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I Resolucije, priporočila in mnenja	
	MNENJA	
	Evropska centralna banka	
2010/C 13/01	Mnenje Evropske centralne banke z dne 8. januarja 2010 o treh predlogih uredb Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega bančnega organa, Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine ter Evropskega organa za vrednostne papirje in trge (CON/2010/5)	1
	II Sporočila	
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV IN TELES EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2010/C 13/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5502 – Merck/Schering-Plough) ⁽¹⁾	10
2010/C 13/03	Sporočilo Komisije o organu, pristojnem za izdajo potrdil o pristnosti v okviru Uredbe (ES) št. 620/2009	11

SL

Cena:
4 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

2010/C 13/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5731 – AXA LBO FUND IV/Home Shopping Europe) ⁽¹⁾	12
--------------	---	----

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV IN TELES EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2010/C 13/05	Menjalni tečaji eura	13
--------------	----------------------------	----

INFORMACIJE S STRANI DRŽAV ČLANIC

2010/C 13/06	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) ⁽¹⁾	14
2010/C 13/07	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) ⁽¹⁾	19
2010/C 13/08	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) ⁽¹⁾	24
2010/C 13/09	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) ⁽¹⁾	29
2010/C 13/10	Izvleček iz odločbe o Bank of Credit and Commerce International v skladu z Direktivo 2001/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju kreditnih institucij	34



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

MNENJA

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

MNENJE EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 8. januarja 2010

o treh predlogih uredb Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega bančnega organa, Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine ter Evropskega organa za vrednostne papirje in trge

(CON/2010/5)

(2010/C 13/01)

Uvod in pravna podlaga

Evropska centralna banka (ECB) je dne 6. oktobra 2009 prejela zahtevo Sveta Evropske unije za mnenje o: (1) predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega bančnega organa ⁽¹⁾ (v nadaljevanju: predlagana uredba o EBA); (2) predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine ⁽²⁾ (v nadaljevanju: predlagana uredba o EIOPA); in (3) predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega organa za vrednostne papirje in trge ⁽³⁾ (v nadaljevanju: predlagana uredba o ESMA).

Pristojnost ECB, da poda mnenje o vsaki izmed treh predlaganih uredb (v nadaljevanju: predlagane uredbe), izhaja iz členov 127(4) in 282(5) Pogodbe o delovanju Evropske unije, saj predlagane uredbe vsebujejo določbe, ki vplivajo na prispevek Evropskega sistema centralnih bank (ESCB) k nemotenemu vodenju politik glede bonitetnega nadzora kreditnih institucij in stabilnosti finančnega sistema, kot je navedeno v členu 127(5) Pogodbe. Ker vsa besedila zadevajo ustanovitev treh novih evropskih nadzornih organov, ki bodo sestavljali evropski sistem finančnih nadzornih organov (*European System of Financial Supervision* – ESFS), je ECB zaradi poenostavitve sprejela eno mnenje o predlaganih uredbah.

Pripombe, vsebovane v tem mnenju, je treba brati v povezavi z Mnenjem ECB CON/2009/88 z dne 26. oktobra 2009 o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o makrobonitetnem nadzoru finančnega sistema v Skupnosti in o ustanovitvi Evropskega odbora za sistemska tveganja ter o predlogu Odločbe Sveta o prenosu posebnih nalog v zvezi z delovanjem Evropskega odbora za sistemska tveganja na Evropsko centralno banko (v nadaljevanju: predlagana uredba o ESRB oziroma predlagana odločba o

⁽¹⁾ COM(2009) 0501 konč.

⁽²⁾ COM(2009) 0502 konč.

⁽³⁾ COM(2009) 0503 konč.

ESRB); ta dva predloga sestavljata sveženj predpisov, ki ga je Komisija sprejela 23. septembra 2009 z namenom reformiranja evropskega finančnega nadzora ⁽¹⁾.

Poleg tega te pripombe ne posegajo v prihodnje mnenje ECB o spremembah zakonodaje Skupnosti za finančni sektor, ki jih je Komisija predlagala kot potrebno dopolnitev zgoraj navedenega svežnja predpisov (v nadaljevanju: predlagana zbirna direktiva), ⁽²⁾ in v morebitna druga mnenja ECB o katerih koli drugih zakonodajnih predlogih, sprejetih v okviru tega svežnja.

Vprašanja, ki so zajeta v tem mnenju, so omejena na vprašanja, povezana z ustanovitvijo in delovanjem evropskih nadzornih organov, ki so neposrednega pomena za ECB/ESCB in ESRB.

V skladu s prvim stavkom člena 17.5 Poslovnika Evropske centralne banke je to mnenje sprejel Svet ECB.

Splošne pripombe

Predlagani institucionalni okvir Evropske unije za nadzor

1. Predlagane uredbe so del celovite prenove institucionalnega okvira EU za nadzor, ki vključuje okrepitev mikrobionitetnega nadzora prek ustanovitve evropskih nadzornih organov in določitev ESRB kot novega neodvisnega telesa, ki bo odgovoren za varovanje finančne stabilnosti s tem, da bo opravljal makrobonitetni nadzor na evropski ravni, s prenosom posebnih nalog na ECB na podlagi člena 127(6) Pogodbe. ECB v splošnem pozdravlja predlagani institucionalni okvir. ECB v tej zvezi ugotavlja, da se je Ekonomsko-finančni svet dne 2. decembra 2009 sporazumel o splošnem pristopu k predlaganemu okviru ⁽³⁾.

Evropski nadzorni organi in približevanje predpisov v finančnem sektorju

2. Evropski svet je dne 18. in 19. junija 2009 pozval k vzpostavitvi enotnega evropskega pravilnika, veljavnega za vse finančne institucije na enotnem trgu ⁽⁴⁾. Predlagane uredbe odražajo potrebo po uvedbi učinkovitega instrumenta za določitev usklajenih tehničnih standardov na področju finančnih storitev, da se zagotovijo, tudi prek enotnega pravilnika, enaki konkurenčni pogoji ter ustrezna zaščita deponentov, vlagateljev in potrošnikov po Evropi ⁽⁵⁾. ECB glede na svojo dolgoletno podporo razvoju pravilnika EU na področju finančnih storitev pozdravlja ta pristop. Poleg tega so evropski nadzorni organi kot telesa z visoko specializiranimi strokovnjaki primerni, da v procesu usklajevanja v finančnem sektorju pomagajo s svojim prispevanjem k doseganju visoke kakovosti skupnih regulativnih in nadzornih praks, zlasti s pripravo mnenj za institucije EU ter oblikovanjem smernic, priporočil in osnutkov tehničnih standardov ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Po začetku veljavnosti Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) dne 1. decembra 2009 je nova pravna podlaga za predlagane uredbe in predlagano uredbo o ESRB člen 114 PDEU (prejšnji člen 95 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (PES)). Nova pravna podlaga za predlagano odločbo o ESRB je člen 127(6) PDEU (prejšnji člen 105(6) PES), kar nakazuje, da bo predlagana odločba o ESRB preoblikovana v uredbo.

⁽²⁾ Svet je dne 25. novembra 2009 formalno zaprosil ECB za mnenje o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi direktiv 1998/26/ES, 2002/87/ES, 2003/6/ES, 2003/41/ES, 2003/71/ES, 2004/39/ES, 2004/109/ES, 2005/60/ES, 2006/48/ES, 2006/49/ES in 2009/65/ES glede pristojnosti Evropskega bančnega organa, Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine ter Evropskega organa za vrednostne papirje in trge, COM(2009) 576 konč.

⁽³⁾ Glej predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega bančnega organa (EBA) – kompromis Predsedstva, o katerem se je dogovoril Ekonomsko-finančni svet (2009/0142(COD) – 16748/1/09 REV1), predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA), kompromis Predsedstva (2009/0143(COD) – 16749/1/09 REV1) in predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropskega organa za vrednostne papirje in trge (ESMA), kompromis Predsedstva (2009/0144(COD) – 16751/1/09 REV1).

⁽⁴⁾ Glej sklepe Predsedstva Evropskega sveta z dne 18. in 19. junija 2009, str. 8, in sklepe Ekonomsko-finančnega sveta z dne 9. junija 2009, dostopne na naslovu <http://www.europa.eu>

⁽⁵⁾ Glej uvodno izjavo 14 predlagane uredbe o EBA, uvodno izjavo 14 predlagane uredbe o ESMA in uvodno izjavo 13 predlagane uredbe o EIOPA.

⁽⁶⁾ Glej člen 6(1)(a) predlaganih uredb.

Posebne pripombe

Razmerje med evropskimi nadzornimi organi in ESRB

3. ECB močno podpira učinkovite institucionalne ureditve sodelovanja med evropskimi nadzornimi organi in ESRB. To terja učinkovite postopke za izmenjavo informacij, da bi se zagotovila nemotena medsebojna povezava nadzora na makrobonitetni in na mikrobonitetni ravni ter pravočasen dostop ESRB do vseh pomembnih informacij, ki jih potrebuje pri opravljanju svojih dolžnosti, vključno z mikrobonitetnimi informacijami, pomembnimi za makrobonitetno analizo ⁽¹⁾. ECB v tej zvezi ugotavlja, da bo ena izmed glavnih nalog evropskih nadzornih organov sodelovanje z ESRB, zlasti posredovanje informacij, ki jih slednji potrebuje za opravljanje svojih nalog ⁽²⁾. Čeprav ECB pozdravlja dejstvo, da predlagane uredbe predvidevajo tesno vključenost ESRB v novi mikrobonitetni institucionalni okvir, pa v tem okviru predlaga spremembo, s katero bi se zagotovila odprava vseh ovir za nemoten pretok informacij med ESRB in ESFS (v tej zvezi glej predlagano spremembo 7). Ta predlagana pravila o izmenjavi zaupnih informacij na podlagi predlaganih uredb bodo dopolnjevala druga upoštevana pravila EU o teh zadevah, vključno s predlagano uredbo o ESRB.

Razmerje med evropskimi nadzornimi organi in ESCB

4. V skladu s členom 127(5) Pogodbe so ECB in nacionalne centralne banke (NCB) iz ESCB, ob upoštevanju njihovih pristojnosti in tehničnih strokovnih znanj, tesno vključene v obstoječo finančno arhitekturo EU. Predlagane uredbe bi morale, kar zadeva evropske nadzorne organe in novo ustanovljene odbore, zagotoviti tudi ustrezno institucionalno vključenost in sodelovanje ECB in, kjer je to primerno, NCB iz ESCB.
5. Še natančneje, vključenost ESCB v plačilnih, klirinških in poravnalnih sistemih odraža nalogo, ki mu jo dodeljuje člen 127(2) Pogodbe, da podpira „nemoteno delovanje plačilnih sistemov“. Varne in učinkovite potrovalne infrastrukture za trge vrednostnih papirjev so odločilna sestavina finančnega sistema, vsaka motnja v sistemih za obračun in poravnavo vrednostnih papirjev pa ima lahko resne sistemske posledice za nemoteno delovanje plačilnih sistemov in za finančno stabilnost. Z vidika nalog centralnih bank glede pregleda nad delovanjem plačilnih, klirinških in poravnalnih sistemov se zahteva učinkovito sodelovanje med centralnimi bankami v njihovi vlogi preglednikov nad delovanjem in nadzornimi organi ⁽³⁾.
6. Nedavni dogodki so potrdili, da so lahko centralne banke v kriznih razmerah znatno vključene kot ponudniki likvidnosti bančnemu sistemu. Tako je zlasti v primeru, kadar kriza nastane zaradi dogodka, ki je povezan s pogoji likvidnosti na denarnih trgih ali z delovanjem plačilnih sistemov ali sistemov za poravnavo vrednostnih papirjev ⁽⁴⁾.

Glede na navedeno je lahko dostop centralne banke do nadzornih informacij o finančnih institucijah pomemben za izvajanje makrobonitetnega spremljanja, za pregled nad delovanjem plačilnih, klirinških in poravnalnih sistemov ter za varovanje finančne stabilnosti na splošno ⁽⁵⁾. Čeprav v okviru zakonodaje EU za finančni sektor že obstajajo možnosti za izmenjavo informacij med pristojnimi organi in centralnimi

⁽¹⁾ V tej zvezi glej poročilo de Larosièrejeve skupine strokovnjakov na visoki ravni o finančnem nadzoru v EU iz februarja 2009, Poročilo Komisije z dne 27. maja 2009 o evropskem finančnem nadzoru (COM(2009) 252 konč.), sklepe Ekonomsko-finančnega sveta z dne 9. junija 2009 in predlagane uredbe (odstavka 6.2.2 in 6.3 obrazložitev-nega memoranduma k predlagani uredbi o EBA ter ustrezni odstavki v obrazložitenih memorandumih k drugima predlaganima uredbama).

⁽²⁾ Glej, na primer, člen 6(1)(d) predlaganih uredb.

⁽³⁾ Glej *Eurosystem Oversight Report 2009*, november 2009, dostopno na naslovu <http://www.ecb.europa.eu>

⁽⁴⁾ V tej zvezi glej *Memorandum of Understanding on cooperation between the financial supervisory authorities, central banks and finance ministries of the EU on cross-border financial stability*, junij 2008, dostopno na naslovu <http://www.ecb.europa.eu>

⁽⁵⁾ V tej zvezi glej odstavke 2.1 do 2.4 Mnenja ECB CON/2006/15 z dne 9. marca 2006 na zahtevo poljskega ministra za finance o predlogu zakona o nadzoru finančnih institucij. Glej tudi odstavke 13 do 15 Mnenja ECB CON/2009/17 z dne 5. marca 2009 na zahtevo Sveta Evropske unije o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi direktiv 2006/48/ES in 2006/49/ES glede bank, pridruženih centralnim institucijam, nekaterih postavk lastnih sredstev, velikih izpostavljenosti, nadzornih režimov in kriznega upravljanja.

bankami ⁽¹⁾, bi bilo treba tako iz vsebinskih razlogov kot iz razloga doslednosti zagotoviti, da predlagane uredbe predvidijo enakovredne ureditve za izmenjavo informacij med evropskimi nadzornimi organi in ESCB pri opravljanju njihovih nalog.

Evropski nadzorni organi in spoštovanje prepovedi denarnega financiranja

7. Kadar je NCB pristojen organ za nadzor nad kreditnimi oziroma finančnimi institucijami po nacionalnem pravu, opravljanje te naloge s strani NCB ne more pomeniti prepovedanega denarnega financiranja po členu 123 Pogodbe. Kolikor financiranje vsakega evropskega nadzornega organa sestavljajo zlasti obvezni prispevki nacionalnih organov, pristojnih za nadzor nad kreditnimi oziroma finančnimi institucijami ⁽²⁾, ni v nasprotju s prepovedjo denarnega financiranja, če NCB prispeva k prihodkom evropskega nadzornega organa, ki bi v takih okoliščinah vključevali samo s strani NCB zagotovljeno financiranje opravljanja njenih lastnih nadzornih nalog.

Predlagane spremembe besedila

Kadar ECB priporoča spremembe predlaganih uredb, so konkretni predlogi za spremembe besedila (ki temeljijo na besedilu predlagane uredbe o EBA ⁽³⁾) s pripadajočimi pojasnili navedeni v prilogi.

V Frankfurtu na Majni, 8. januarja 2010

Predsednik ECB

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Glej, na primer, člen 12 Direktive 2002/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2002 o dopolnilnem nadzoru kreditnih institucij, zavarovalnic in investicijskih družb v finančnem konglomeratu, ki spreminja direktive Sveta 73/239/EGS, 79/267/EGS, 92/49/EGS, 92/96/EGS, 93/6/EGS in 93/22/EGS ter direktivi 98/78/ES in 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 35, 11.2.2003, str. 1), člen 58(5) Direktive 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 o trgih finančnih instrumentov in o spremembah direktiv Sveta 85/611/EGS, 93/6/EGS in Direktive 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Direktive Sveta 93/22/EGS (UL L 145, 30.4.2004, str. 1), člen 49 Direktive 2006/48/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2006 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti kreditnih institucij (preoblikovano) (UL L 177, 30.6.2006, str. 1) ter člen 70 Direktive 2009/138/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti zavarovanja in pozavarovanja (Solventnost II) (prenovitev) (UL L 335, 17.12.2009, str. 1).

⁽²⁾ Glej člen 48(1)(a) predlaganih uredb.

⁽³⁾ Razen zadnjih treh sprememb, saj se spremembi 11 in 12 nanašata na predlagano uredbo o ESMA, sprememba 13 pa se nanaša na predlagani uredbi o ESMA in EIOPA. Spremembi 9 in 10 se nanašata samo na predlagano uredbo o EBA.

PRILOGA

Predlagane spremembe besedila ⁽¹⁾

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽²⁾
-----------------------------------	---

Sprememba 1

Uvodna izjava 21 predlaganih uredb o EBA in ESMA ter uvodna izjava 20 predlagane uredbe o EIOPA

Uvodna izjava 21	Uvodna izjava 21
„(21) Resne grožnje za pravilno delovanje in integriteto finančnih trgov ali stabilnost finančnega sistema v Skupnosti zahtevajo hiter in usklajen odziv na ravni Skupnosti. Zato mora imeti organ možnost, da od nacionalnih nadzornih organov zahteva sprejetje posebnih ukrepov za izboljšanje stanja v izrednih razmerah. Ker opredelitev izrednih razmer vključuje precej presoje, je treba za to pooblastiti Komisijo. Organu je treba za zagotovitev učinkovitega odziva na izredne razmere v primeru neukrepanja pristojnih nacionalnih nadzornih organov dodeliti pooblastilo, da v skrajnem primeru sprejme odločbe, neposredno naslovljene na finančne institucije, na področjih prava Skupnosti, ki se neposredno uporablja zanje, katerih cilj je ublažitev posledic krize in povrnitev zaupanja v trge.“	„(21) Resne grožnje za pravilno delovanje in integriteto finančnih trgov ali stabilnost finančnega sistema v Skupnosti zahtevajo hiter in usklajen odziv na ravni Skupnosti. Zato mora imeti organ možnost, da od nacionalnih nadzornih organov zahteva sprejetje posebnih ukrepov za izboljšanje stanja v izrednih razmerah. Ker opredelitev izrednih razmer vključuje precej presoje, je treba za to pooblastiti Komisijo. Organu je treba za zagotovitev učinkovitega odziva na izredne razmere v primeru neukrepanja pristojnih nacionalnih nadzornih organov dodeliti pooblastilo, da v skrajnem primeru sprejme odločbe, neposredno naslovljene na finančne institucije, na področjih prava Skupnosti, ki se neposredno uporablja zanje, katerih cilj je ublažitev posledic krize in povrnitev zaupanja v trge. To ne posega v pristojnost centralnih bank ESCB v zvezi z odločitvami o zagotavljanju izredne likvidnostne pomoči posameznim finančnim institucijam v skladu z mandatom centralnih bank, da prispevajo k stabilnosti finančnega sistema. “

Pojasnilo

Odločitve, ki jih sprejmejo evropski nadzorni organi in so naslovljene na pristojne organe ali posamezne finančne institucije v izrednih razmerah, bi morale upoštevati odgovornosti centralnih bank ESCB v zvezi z zagotavljanjem izredne likvidnostne pomoči.

Sprememba 2

Uvodna izjava 31a predlaganih uredb o EBA in ESMA ter uvodna izjava 30a predlagane uredbe o EIOPA (novo)

Ni besedila.	Uvodna izjava 31a/30a
	„(31a)/(30a) Potrebno je tesno sodelovanje organa z ECB in centralnimi bankami EU, bistven pa je lahko tudi dostop centralnih bank do bonitetnih informacij, zlasti v izrednih razmerah. Organu zato ne bi smelo biti preprečeno, da z ECB in NCB v ESCB izmenja vse pomembne informacije, kadar so te informacije pomembne za opravljanje njihovih nalog, vključno z vodenjem denarne politike in s tem povezanim zagotavljanjem likvidnosti, pregledom nad delovanjem plačilnih, klirinških in poravnalnih sistemov ter varovanjem stabilnosti finančnega sistema.“

Pojasnilo

Iz razlogov, opisanih v odstavkih 4 do 6 tega mnenja, in v skladu z obstoječo zakonodajo EU za finančni sektor bi morale predlagane uredbe izrecno vsebovati dolžnost evropskih nadzornih organov, da sodelujejo z ECB in NCB v ESCB, ter potrebo po ustreznih možnostih za izmenjavo informacij.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB (2)
-----------------------------------	------------------------------------

Sprememba 3

Člen 6(1) predlaganih uredb

Člen 6	Člen 6
„1. Organ ima naslednje naloge:	„1. Organ ima naslednje naloge:
[...]	[...]
(d) tesno sodeluje z odborom ESRB, pri čemer mu zlasti posreduje potrebne informacije za opravljanje njegovih nalog ter zagotavlja ustrezno spremljanje upoštevanja opozoril in priporočil odbora ESRB;“	(d) tesno sodeluje z ECB in, kjer je to primerno, z NCB v ESCB, pri čemer jim zlasti posreduje potrebne informacije za opravljanje njihovih nalog v skladu z upošteveno zakonodajo EU;
	(de) tesno sodeluje z odborom ESRB, pri čemer mu zlasti posreduje potrebne informacije za opravljanje njegovih nalog ter zagotavlja ustrezno spremljanje upoštevanja opozoril in priporočil odbora ESRB;“

Pojasnilo

Iz razlogov, opisanih v odstavkih 4 do 6 tega mnenja, in v skladu z obstoječo zakonodajo EU za finančni sektor bi morale predlagane uredbe izrecno vsebovati dolžnost organa, da tesno sodeluje z ECB in, kjer je to primerno, z NCB v ESCB ter jim posreduje vse pomembne informacije, če bi bile take informacije potrebne za izpolnitev njihovih nalog.

Sprememba 4

Člen 10(1) predlaganih uredb

Člen 10	Člen 10
„1. V primeru neugodnih razmer, ki lahko resno ogrozijo pravilno delovanje in integriteto finančnih trgov ali stabilnost celotnega finančnega sistema v Skupnosti ali dela tega sistema, lahko Komisija na lastno pobudo ali na zahtevo organa, Sveta ali odbora ESRB sprejme odločbo, naslovljeno na organ, v kateri opredeli obstoj izrednih razmer v smislu te uredbe.“	„1. V primeru neugodnih razmer, ki lahko resno ogrozijo pravilno delovanje in integriteto finančnih trgov ali stabilnost celotnega finančnega sistema v Skupnosti ali dela tega sistema, lahko Komisija na lastno pobudo ali na zahtevo organa, Sveta, ECB ali odbora ESRB sprejme, po posvetovanju s Svetom, ECB, ESRB in, kjer je to primerno, z evropskimi nadzornimi organi, odločbo, naslovljeno na organ, v kateri opredeli obstoj izrednih razmer v smislu te uredbe.“

Pojasnilo

Iz razlogov, opisanih v odstavkih 4 do 6 tega mnenja, bi bilo treba ECB vključiti na seznam organov, upravičenih do oblikovanja zahtev, naj Komisija sprejme odločbe, v katerih opredeli obstoj izrednih razmer, in na seznam organov, s katerimi se je treba posvetovati pred sprejetjem takih odločb. Uvodno izjavo 21 predlaganih uredb o EBA in ESMA ter uvodno izjavo 20 predlagane uredbe o EIOPA bi bilo treba ustrezno spremeniti.

Sprememba 5

Člen 16 predlaganih uredb

Člen 16	Člen 16
Naloga usklajevanja	Naloga usklajevanja
„Organ izpolnjuje splošno vlogo usklajevanja pristojnih organov, tudi ko lahko neugodne razmere ogrozijo pravilno delovanje in integriteto finančnih trgov ali stabilnost finančnega sistema v Skupnosti.	„Organ izpolnjuje splošno vlogo usklajevanja pristojnih organov, tudi ko lahko neugodne razmere ogrozijo pravilno delovanje in integriteto finančnih trgov ali stabilnost finančnega sistema v Skupnosti.
Organ spodbuja usklajene odzive Skupnosti med drugim z:	Organ spodbuja usklajene odzive Skupnosti med drugim z:
[...]	[...]

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽²⁾
(4) takojšnjim obveščanjem odbora ESRB o kakršnih koli morebitnih izrednih razmerah.“	(4) takojšnjim obveščanjem ECB in odbora ESRB o kakršnih koli morebitnih izrednih razmerah, vključno z vsemi odločbami, ki jih sprejmeta Komisija in organ na podlagi člena 10.“

Pojasnilo

Iz razlogov, opisanih v odstavkih 4 do 6 tega mnenja, bi morali evropski nadzorni organi takoj obvestiti ECB o kakršnih koli morebitnih izrednih razmerah (vključno z vsemi odločbami, ki jih sprejmeta Komisija in organ na podlagi člena 10 predlaganih uredb).

Sprememba 6

Člen 41(2) predlaganih uredb

Člen 41	Člen 41
„2. Izvršni direktor, Komisija in odbor ESRB so kot opazovalci povabljeni na seje skupnega odbora evropskih nadzornih organov in pododborov iz člena 43.“	„2. Izvršni direktor, Komisija, ECB in odbor ESRB so kot opazovalci povabljeni na seje skupnega odbora evropskih nadzornih organov in pododborov iz člena 43.“

Pojasnilo

Skupni odbor bo obravnaval vprašanja, ki so v skupnem interesu vseh organov. Služil bi lahko kot platforma za razpravljanje o vprašanjih, ki so v interesu tako centralnih bank kot evropskih nadzornih organov, na primer o vprašanjih, povezanih s tržnimi infrastrukturami in finančnimi konglomerati. Zato je priporočljivo, da se ECB vključi v skupni odbor kot opazovalka. Poleg tega je sodelovanje ECB v pododboru za finančne konglomerate v skladu z obstoječimi institucionalnimi dogovori, v skladu s katerimi se ECB udeležuje sej Skupnega odbora za finančne konglomerate in Začasnega delovnega odbora za finančne konglomerate.

Sprememba 7

Člen 56(3) predlaganih uredb

Člen 56	Člen 56
„3. Odstavka 1 in 2 organu ne preprečujeta, da izmenjuje informacije z nacionalnimi nadzornimi organi v skladu s to uredbo in ostalo zakonodajo Skupnosti, ki se uporablja za finančne institucije. Za te informacije veljajo pogoji varovanja poslovne skrivnosti iz odstavkov 1 in 2. Organ v svojem notranjem poslovniku določi praktično ureditev za izvajanje pravil zaupnosti iz odstavkov 1 in 2.“	„3. Odstavka 1 in 2 organu ne preprečujeta, da izmenjuje informacije z nacionalnimi nadzornimi organi, ESCB in ESRB v skladu s to uredbo in ostalo zakonodajo Skupnosti, ki se uporablja za finančne institucije. Za te informacije veljajo pogoji varovanja poslovne skrivnosti iz odstavkov 1 in 2. Organ v svojem notranjem poslovniku določi praktično ureditev za izvajanje pravil zaupnosti iz odstavkov 1 in 2.“

Pojasnilo

Iz razlogov, opisanih v odstavkih 3 do 6 tega mnenja, ESRB in ESCB ne bi smelo biti preprečeno, da sta vključena v izmenjavo bonitetnih informacij.

Sprememba 8

Člen 66(1) predlaganih uredb

Člen 66	Člen 66
„1. Komisija v treh letih od datuma iz drugega odstavka člena 67 in vsaka tri leta po tem objavi splošno poročilo o izkušnjah, pridobljenih pri delovanju organa in postopkih, določenih v tej uredbi. [...]“	„1. Komisija v treh letih od datuma iz drugega odstavka člena 67 in vsaka tri leta po tem, po prejetju mnenja evropskih nadzornih organov, ESRB in ECB , objavi splošno poročilo o izkušnjah, pridobljenih pri delovanju organa in postopkih, določenih v tej uredbi. [...]“

Pojasnilo

Podobna klavzula o pregledu je vključena v predlagano uredbo o ESRB, kot je bilo dogovorjeno na Ekonomsko-finančnem svetu dne 20. oktobra 2009 (člen 20) ⁽³⁾.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB (2)
-----------------------------------	------------------------------------

Sprememba 9

Člen 25 predlagane uredbe o EBA

Člen 25 „Sestava 1. Odbor nadzornikov sestavljajo: (a) predsednik, ki nima glasovalne pravice; (b) vodja nacionalnega javnega organa, pristojnega za nadzor nad kreditnimi institucijami v posamezni državi članici; (c) en predstavnik Komisije, ki nima glasovalne pravice; (d) en predstavnik Evropske centralne banke, ki nima glasovalne pravice; (e) en predstavnik odbora ESRB, ki nima glasovalne pravice; (f) en predstavnik vsakega od ostalih dveh evropskih nadzornih organov, ki nima glasovalne pravice. 2. Vsak pristojni organ je odgovoren za imenovanje namestnika na visoki ravni, ki ga izbere med svojim osebjem in ki lahko nadomesti člana odbora nadzornikov iz odstavka 1(b), če se ta oseba seje ne more udeležiti. 3. Kadar organ iz odstavka 1(b) ni centralna banka, lahko člana odbora nadzornikov iz odstavka 1(b) spremlja predstavnik centralne banke države članice, ki nima glasovalne pravice. 4. Člana odbora nadzornikov iz odstavka 1(b) za namene ravnanja v skladu s področjem uporabe Direktive 94/19/ES lahko po potrebi spremlja predstavnik ustreznih organov, ki v posamezni državi članici upravljajo sisteme zajamčenih vlog, pri čemer ta predstavnik nima glasovalne pravice. 5. Odbor nadzornikov se lahko odloči, da dovoli prisotnost opazovalcev. Izvršni direktor lahko sodeluje na sejah odbora nadzornikov, vendar nima glasovalne pravice.“	Člen 25 „Sestava 1. Odbor nadzornikov sestavljajo: (a) predsednik, ki nima glasovalne pravice; (b) vodja nacionalnega javnega organa, pristojnega za nadzor nad kreditnimi institucijami v posamezni državi članici; (c) če organ iz (b) ni centralna banka, en predstavnik centralne banke države članice, ki nima glasovalne pravice; (d) en predstavnik Komisije, ki nima glasovalne pravice; (e) en predstavnik Evropske centralne banke, ki nima glasovalne pravice; (f) en predstavnik odbora ESRB, ki nima glasovalne pravice; (g) en predstavnik vsakega od ostalih dveh evropskih nadzornih organov, ki nima glasovalne pravice. 2. Vsak pristojni organ je odgovoren za imenovanje namestnika na visoki ravni, ki ga izbere med svojim osebjem in ki lahko nadomesti člana odbora nadzornikov iz odstavka 1(b), če se ta oseba seje ne more udeležiti. 3. Kadar organ iz odstavka 1(b) ni centralna banka, lahko člana odbora nadzornikov iz odstavka 1(b) spremlja predstavnik centralne banke države članice, ki nima glasovalne pravice 34. Člana odbora nadzornikov iz odstavka 1(b) za namene ravnanja v skladu s področjem uporabe Direktive 94/19/ES lahko po potrebi spremlja predstavnik ustreznih organov, ki v posamezni državi članici upravljajo sisteme zajamčenih vlog, pri čemer ta predstavnik nima glasovalne pravice. 45. Odbor nadzornikov se lahko odloči, da dovoli prisotnost opazovalcev. Izvršni direktor lahko sodeluje na sejah odbora nadzornikov, vendar nima glasovalne pravice.“
---	--

Pojasnilo

Zagotoviti bi bilo treba, da imajo predstavniki NCB samostojno pravico sodelovanja v odboru nadzornikov EBA kot člani brez glasovalne pravice.

Sprememba 10

Člen 29(4) predlaganih uredb

Člen 29(4) „4. V poslovniku je natančno določena ureditev glasovanja, vključno s pravili glede sklepčnosti, če je to ustrezno. Člani brez glasovalne pravice in opazovalci, razen predsednika in izvršnega direktorja, se ne udeležujejo razprav v odboru nadzornikov, ki zadevajo posamezne finančne institucije, razen če je v členu 61 ali zakonodaji iz člena 1(2) določeno drugače.“	Člen 29(4) „4. V poslovniku je natančno določena ureditev glasovanja, vključno s pravili glede sklepčnosti, če je to ustrezno. Člani brez glasovalne pravice in opazovalci, razen predsednika, in izvršnega direktorja in predstavnikov centralnih bank držav članic v primeru znatne vključenosti v bančni nadzor, se ne udeležujejo razprav v odboru nadzornikov, ki zadevajo posamezne finančne institucije, razen če je v členu 61 ali zakonodaji iz člena 1(2) določeno drugače.“
---	--

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽²⁾
-----------------------------------	---

Pojasnilo

Ta sprememba bi omogočila, da predstavniki centralnih bank držav članic brez glasovalne pravice, ki so znatno vključeni v bančni nadzor, sodelujejo v zaupnih razpravah v zvezi s posameznimi finančnimi institucijami.

Sprememba 11

Uvodna izjava 31a predlagane uredbe o ESMA (novo)

Ni besedila.	Uvodna izjava 31a „(31a) Varne in učinkovite potrgovalne infrastrukture za trge vrednostnih papirjev so odločilna sestavina finančnega sistema, vsaka motnja v sistemih za obračun in poravnavo vrednostnih papirjev pa ima lahko resne sistemske posledice za nemoteno delovanje plačilnih sistemov in za finančno stabilnost. Z vidika nalog centralnih bank glede pregleda nad delovanjem plačilnih, klirinških in poravnalnih sistemov se v zadevah skupnega interesa zahteva učinkovito sodelovanje med centralnimi bankami v njihovi vlogi preglednikov nad delovanjem in organom.“
--------------	--

Pojasnilo

ECB meni, da bi se moralo v zadevah skupnega interesa obstoječe sodelovanje med Odborom evropskih zakonodajalcev za vrednostne papirje in centralnimi bankami nadaljevati tudi med ESMA in centralnimi bankami.

Sprememba 12

Člen 1(2a) predlagane uredbe o ESMA (novo)

Ni besedila.	Člen 1 „(2a) Brez poseganja v zadevne pristojnosti ESCB sprejme organ ustrezne ukrepe v zvezi z obračunom in poravnavo ter delovanjem trgov izvedenih finančnih instrumentov.“
--------------	---

Pojasnilo

Vse naloge v zvezi z zgornjimi vprašanji, ki se na podlagi predlagane uredbe o ESMA podeljujejo ESMA, bi morale upoštevati obstoječe pristojnosti ECB in NCB v ESCB na področju obračuna in poravnave.

Sprememba 13

Člen 25(1) predlaganih uredb o ESMA in EIOPA

Člen 25 „1. Odbor nadzornikov sestavljajo: [...] (d) en predstavnik odbora ESRB, ki nima glasovalne pravice; [...]“	Člen 25 „1. Odbor nadzornikov sestavljajo: [...] (d) en predstavnik ECB, ki nima glasovalne pravice; (d) (e) en predstavnik odbora ESRB, ki nima glasovalne pravice; [...]“
--	---

Pojasnilo

Iz razlogov, opisanih v odstavkih 4 do 6 tega mnenja, je priporočljivo, da se ECB vključi v odbora nadzornikov ESMA in EIOPA kot predstavnik brez glasovalne pravice. ECB ugotavlja, da je tako že v predlaganih uredbah o EBA in EIOPA, kot je bilo dogovorjeno na Ekonomsko-finančnem svetu dne 2. decembra 2009 ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Predlagane uredbe so bile sprejete 23. septembra 2009, tj. pred začetkom veljavnosti pogodb o Evropski uniji in o delovanju Evropske unije. Sklicevanja glede pogodb bo treba v besedilih, ki jih predlaga Komisija, prilagoditi.

⁽²⁾ Krepki tisk v besedilu členov označuje, kje ECB predlaga vstavev novega besedila. Prečrtani tisk v besedilu členov označuje, kje ECB predlaga črtanje besedila.

⁽³⁾ 2009/0140(COD) – 14491/1/09 REV1.

⁽⁴⁾ Glej 2009/0142(COD) – 16748/1/09 REV1 (za EBA) in 2009/0143(COD) – 16749/1/09 (za EIOPA).

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV IN TELES EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.5502 – Merck/Schering-Plough)****(Besedilo velja za EGP)**

(2010/C 13/02)

Komisija se je 22. oktobra 2009 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32009M5502. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

**Sporočilo Komisije o organu, pristojnem za izdajo potrdil o pristnosti v okviru Uredbe (ES)
št. 620/2009**

(2010/C 13/03)

Z Uredbo Sveta (ES) št. 617/2009 z dne 13. julija 2009, ki je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* L 182 z dne 15. julija 2009, je bila odprta uvozna tarifna kvota za visokokakovostno goveje meso.

Člen 7 Uredbe Komisije (ES) št. 620/2009 z dne 13. julija 2009 določa, da je sprostitev proizvodov, uvoženih znotraj navedene kvote, v prosti promet pogojena s predložitvijo potrdila o pristnosti.

Za izdajo potrdil o pristnosti v okviru navedene uredbe je pristojen naslednji organ

Department of Agriculture, Fisheries and Forestry (DAFF) of the Australian Government
18 Marcus Clarke Street
Canberra City ACT 2601
AUSTRALIA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.5731 – AXA LBO FUND IV/Home Shopping Europe)
(Besedilo velja za EGP)
(2010/C 13/04)

Komisija se je 14. januarja 2010 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32010M5731. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV IN TELES EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

19. januarja 2010

(2010/C 13/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,4279	AUD avstralski dolar	1,5541
JPY japonski jen	129,79	CAD kanadski dolar	1,4723
DKK danska krona	7,4421	HKD hongkonški dolar	11,0846
GBP funt šterling	0,87430	NZD novozelandski dolar	1,9440
SEK švedska krona	10,1518	SGD singapurski dolar	1,9871
CHF švicarski frank	1,4760	KRW južnokorejski won	1 609,87
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	10,6210
NOK norveška krona	8,1485	CNY kitajski juan	9,7488
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,2925
CZK češka krona	25,905	IDR indonezijska rupija	13 264,32
EEK estonska krona	15,6466	MYR malezijski ringit	4,7685
HUF madžarski forint	267,94	PHP filipinski peso	65,473
LTL litovski litas	3,4528	RUB ruski rubelj	42,3735
LVL latvijski lats	0,7085	THB tajski bat	46,960
PLN poljski zlot	4,0303	BRL brazilski real	2,5405
RON romunski leu	4,1205	MXN mehiški peso	18,1607
TRY turška lira	2,0850	INR indijska rupija	65,4050

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE S STRANI DRŽAV ČLANIC

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 13/06)

Referenčna številka državne pomoči	X 672/09	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Northern Ireland Člen 87(3)(c)	
Organ, ki dodeli pomoč	InterTradeIreland Old Gasworks Business Park Kilmorey Street Newry BT34 2DE UNITED KINGDOM http://www.intertradeireland.com	
Naziv ukrepa pomoči	Acumen Programme	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	European Communities Act 1973 British Irish Agreement Act 1999 Section 2.3 Part 7 of Annex empowers InterTradeIreland to invest, grant aid or lend for the purposes of its function.	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 109/03	
Trajanje	8.6.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	1,08 GBP (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	50 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.intertradeireland.com/index.cfm/area/information/page/State%20Aid>

Referenčna številka državne pomoči	X 704/09	
Država članica	Nemčija	
Referenčna oznaka države članice	421-40306/0002	
Ime regije (NUTS)	Deutschland Območja, ki ne prejemajo pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 53179 Bonn DEUTSCHLAND http://www.ble.de	
Naziv ukrepa pomoči	Bund: Richtlinien des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) und des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit (BMU) für ein Bundesprogramm zur Steigerung der Energieeffizienz in der Landwirtschaft und im Gartenbau	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Gesetz über die Feststellung des Bundeshaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2009 (Haushaltsgesetz 2009) vom 21. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2899) in Verbindung mit den Richtlinien des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV) und des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit (BMU) für ein Bundesprogramm zur Steigerung der Energieeffizienz in der Landwirtschaft und im Gartenbau	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.9.2009–31.12.2012	
Zadevni gospodarski sektorji	Mešano kmetijstvo	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	7,00 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	40 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.bmelv.de/SharedDocs/Downloads/EU/BuProgrEnergieeffizienz>

Referenčna številka državne pomoči	X 705/09	
Država članica	Romunija	

Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Romania Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Ministerul Finanțelor Publice Str. Apolodor nr. 17, sector 5 București ROMÂNIA http://www.mfinante.ro	
Naziv ukrepa pomoči	Modificarea HG nr. 1680/08 pentru instituirea unei scheme de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Hotărârea Guvernului nr. 776/08 iulie 2009 privind modificarea HG nr. 1680/08 pentru instituirea unei scheme de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile, publicată în Monitorul Oficial nr. 546/06 august 2009	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba X 24/09	
Trajanje	1.1.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	686,00 RON (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	50 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

http://www.mfinante.ro/HG_nr776_2009.pdf

Referenčna številka državne pomoči	X 706/09	
Država članica	Poljska	
Referenčna oznaka države članice	PL	
Ime regije (NUTS)	Pomorskie Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	

Naziv ukrepa pomoči	Pomoc na badania i rozwój dla DATERA S.A.	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390, z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Vrsta ukrepa	ad hoc pomoć DATERA S.A	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Datum dodelitve	28.7.2008	
Zadevni gospodarski sektorji	Telekomunikacijske dejavnosti po vodih	
Vrsta upravičenca	MSP	
Skupni znesek podjetju dodeljene ad hoc pomoči	0,16 PLN (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	50 %	20 %

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Referenčna številka državne pomoči	X 713/09	
Država članica	Poljska	
Referenčna oznaka države članice	PL	
Ime regije (NUTS)	Mazowieckie Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Naziv ukrepa pomoči	Pomoc na badania i rozwój dla Medicalgorithmics Sp. z o.o.	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390, z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Vrsta ukrepa	ad hoc pomoć Medicalgorithmics Sp. z o.o.	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Datum dodelitve	20.10.2008	
Zadevni gospodarski sektorji	Drugie nerazvrżczone strokovne in tehniczne dejavnosti	

Vrsta upravičenca	MSP	
Skupni znesek podjetju dodeljene ad hoc pomoči	0,60 PLN (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	50 %	25 %
Eksperimentalni razvoj (člen 31(2)(c))	25 %	25 %

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 13/07)

Referenčna številka državne pomoči	X 707/09	
Država članica	Poljska	
Referenčna oznaka države članice	PL	
Ime regije (NUTS)	Małopolskie Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Naziv ukrepa pomoči	Pomoc na badania i rozwój dla Energocontrol Sp. z o.o.	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Vrsta ukrepa	<i>ad hoc</i> pomoč Energocontrol Sp. z o.o.	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Datum dodelitve	30.10.2008	
Zadevni gospodarski sektorji	Tehnično projektiranje in s tem povezano svetovanje	
Vrsta upravičenca	MSP	
Skupni znesek podjetju dodeljene <i>ad hoc</i> pomoči	0,21 PLN (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	50 %	20 %
Eksperimentalni razvoj (člen 31(2)(c))	25 %	20 %

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Referenčna številka državne pomoči	X 708/09	
Država članica	Poljska	
Referenčna oznaka države članice	PL	
Ime regije (NUTS)	Mazowieckie Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Naziv ukrepa pomoči	Pomoc na badania i rozwój dla TELESTO Sp. z o.o.	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Vrsta ukrepa	<i>ad hoc</i> pomoč TELESTO Sp. z o.o.	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Datum dodelitve	8.1.2009	
Zadevni gospodarski sektorji	Druge nerazvrščene strokovne in tehnične dejavnosti	
Vrsta upravičenca	MSP	
Skupni znesek podjetju dodeljene <i>ad hoc</i> pomoči	2,96 PLN (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	50 %	20 %
Eksperimentalni razvoj (člen 31(2)(c))	25 %	20 %

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Referenčna številka državne pomoči	X 709/09	
Država članica	Poljska	
Referenčna oznaka države članice	PL	
Ime regije (NUTS)	Pomorskie Člen 87(3)(a)	

Organ, ki dodeli pomoč	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Naziv ukrepa pomoči	Pomoc na badania i rozwój dla MMB Drives Sp. z o.o.	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390, z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Vrsta ukrepa	<i>ad hoc</i> pomoč MMB Drives Sp. z o.o.	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Datum dodelitve	21.11.2008	
Zadevni gospodarski sektorji	Tehnično projektiranje in s tem povezano svetovanje	
Vrsta upravičenca	MSP	
Skupni znesek podjetju dodeljene <i>ad hoc</i> pomoči	0,12 PLN (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	50 %	19,8 %

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Referenčna številka državne pomoči	X 710/09	
Država članica	Poljska	
Referenčna oznaka države članice	PL	
Ime regije (NUTS)	Wielkopolskie Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl	
Naziv ukrepa pomoči	Pomoc na badania i rozwój dla ELA-COMPIL Sp. z o.o.	

Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1	
Vrsta ukrepa	<i>ad hoc</i> pomoč ELA-COMPIL Sp. z o.o.	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Datum dodelitve	25.8.2008	
Zadevni gospodarski sektorji	Druge nerazvrščene strokovne in tehnične dejavnosti	
Vrsta upravičenca	MSP	
Skupni znesek podjetju dodeljene <i>ad hoc</i> pomoči	0,18 PLN (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	50 %	20 %

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Referenčna številka državne pomoči	X 712/09
Država članica	Poljska
Referenčna oznaka države članice	PL
Ime regije (NUTS)	Wielkopolskie Člen 87(3)(a)
Organ, ki dodeli pomoč	Narodowe Centrum Badań i Rozwoju ul. Ks. I. Skorupki 4 00-546 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.ncbir.gov.pl
Naziv ukrepa pomoči	Pomoc na badania i rozwój dla Geo-Poland Sp. z o.o.
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz. U. Nr 238, poz. 2390. z późn. zm.) art. 15 ust. 1
Vrsta ukrepa	<i>ad hoc</i> pomoč Geo-Poland Sp. z o.o.

Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Datum dodelitve	26.8.2008	
Zadevni gospodarski sektorji	Mlekarstvo in sirarstvo	
Vrsta upravičenca	MSP	
Skupni znesek podjetju dodeljene <i>ad hoc</i> pomoči	0,14 PLN (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	50 %	20 %
Eksperimentalni razvoj (člen 31(2)(c))	25 %	20 %

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.ncbir.gov.pl>

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 13/08)

Referenčna številka državne pomoči	X 604/09	
Država članica	Španija	
Referenčna oznaka države članice	ES	
Ime regije (NUTS)	Cataluña Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Agència de Gestión de Ayudas Universitarias y de Investigación (AGAUR) Via Laietana, 28, 2ona. Planta 08003 Barcelona ESPAÑA http://www.gencat.cat/AGAUR	
Naziv ukrepa pomoči	Ayudas destinadas a entidades del sector empresarial con centro operativo en Cataluña para el desarrollo de proyectos de I+D que fomenten la contratación de personal investigador dentro del programa Talent empresa (TEM)	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Resolución IUE/1640/2009, de 27 de mayo, por la que se aprueban las bases y se abre la convocatoria de ayudas destinadas a entidades del sector empresarial con centro operativo en Cataluña para el desarrollo de proyectos de I+D que fomenten la contratación de personal investigador dentro del programa Talent empresa (TEM) 2009 DOGC núm. 5402, de 17.6.2009	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.9.2011–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	4,50 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	50 %	20 %
Eksperimentalni razvoj (člen 31(2)(c))	25 %	20 %
Pomoč za študije tehnične izvedljivosti (člen 32)	75 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.gencat.cat/eadop/imagenes/5402/09147074.pdf>

Referenčna številka državne pomoči	X 618/09	
Država članica	Španija	
Referenčna oznaka države članice	ES	
Ime regije (NUTS)	Cataluña Območja, ki ne prejemajo pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	Departament d'Economia i Finances de la Generalitat de Catalunya Rambla, 21 08007 Barcelona ESPAÑA http://www.gencat.cat/economia/index	
Naziv ukrepa pomoči	Ayudas para la captación de talento directivo estratégico para pymes del ámbito biotecnológico y biomédico	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Orden ECF/325/2009 de 10 de junio, por la que se aprueban las bases reguladoras para la concesión de ayudas a la Captación de Talento Directivo y Estratégico para pymes en el ámbito biotecnológico y biomédico	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	30.6.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Raziskovalna in razvojna dejavnost na področju biotehnologije	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	0,50 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za svetovalne in podporne storitve za inovacije (člen 36)	200 000 EUR	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.gencat.cat/eadop/imagenes/5410/09160108.pdf>

Referenčna številka državne pomoči	X 623/09	
Država članica	Nemčija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Berlin Člen 87(3)(a) Člen 87(3)(c)	
Organ, ki dodeli pomoč	Senatsverwaltung für Integration, Arbeit und Soziales Oranienstraße 106 10969 Berlin DEUTSCHLAND http://www.berlin.de/sen/ias/index.html	

Naziv ukrepa pomoči	Förderung der Berufsausbildung im Land Berlin (Verbundausbildung)	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	§§ 23, 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Berlin und Verwaltungsvorschrift über die Gewährung von Zuschüssen zur Förderung der Berufsausbildung im Land Berlin vom 8.5.2007 (ABl. Nr. 22 S. 1366—1368 vom 25.5.2007)	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.4.2007–31.3.2010	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	1,65 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Drugo, Dotacija betroffene Wirtschaftszweige: Berufe nach Berufsausbildungsgesetz (siehe Anlage)	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	70 %	80 %

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.berlin.de/sen/arbeit/besch-impulse/ausbildung>

<http://www.hwk-berlin.de/fbb>

Referenčna številka državne pomoči	X 632/09	
Država članica	Španija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Člen 87(3)(c)	
Organ, ki dodeli pomoč	Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación C/ Amadeo de Saboya, 2 ESPAÑA http://www.agricultura.gva.es	
Naziv ukrepa pomoči	Ayuda a FECOAV para Plan de Formación 2009	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Convenio entre la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación y la Federación de Cooperativas Agrarias de la Comunitat Valenciana (FECOAV) para la realización de un Plan de Formación	
Vrsta ukrepa	ad hoc pomoč Federación de Cooperativas Agrarias de la Comunitat Valenciana (FECOAV)	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XT 37/08	
Datum dodelitve	17.6.2009	

Zadevni gospodarski sektorji	Kmetijstvo in lov, Gozdarstvo, Ribišstvo	
Vrsta upravičenja	MSP	
Skupni znesek podjetju dodeljene <i>ad hoc</i> pomoči	0,90 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	60 %	10 %

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/fecoav2009.pdf

Referenčna številka državne pomoči	X 641/09	
Država članica	Nizozemska	
Referenčna oznaka države članice	NLD	
Ime regije (NUTS)	Limburg (NL) Območja, ki ne prejemajo pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	Provincie Limburg Limburglaan 10 6229 GA Maastricht NEDERLAND http://www.limburg.nl	
Naziv ukrepa pomoči	Projectsubsidie Haven Stein BV	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Artikel 4:23 lid 3 sub c Algemene wet bestuursrecht Artikel 5 Algemene Subsidieverordening Limburg	
Vrsta ukrepa	<i>ad hoc</i> pomoč Haven Stein BV	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Datum dodelitve	30.6.2009	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenja	MSP	
Skupni znesek podjetju dodeljene <i>ad hoc</i> pomoči	0,81 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	

Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	10 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

http://www.limburg.nl/upload/pdf/MOB_Beschikking_Haven_Stein_BV.pdf

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 13/09)

Referenčna številka državne pomoči	X 539/09	
Država članica	Španija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Galicia Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n 15703 Santiago de Compostela (A Coruña) ESPAÑA http://www.igape.es/index.php?lang=es	
Naziv ukrepa pomoči	IG108: Estudios, asistencia técnica y preparación de proyectos	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Resolución de 5 de febrero de 2009 (DOG nº 31, de 13 de febrero), por la que se modifican las bases reguladoras de los incentivos económicos y las bases reguladoras de los procedimientos de tramitación de las líneas de ayuda del Instituto Gallego de Promoción Económica, adaptándolas al Reglamento (CE) nº 800/2008, del 6 de agosto, general de exención por categorías, y se procede a la convocatoria para el ejercicio 2009, en régimen de concurrencia competitiva, de determinadas líneas de ayuda	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 109/08	
Trajanje	30.4.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	0,20 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	50 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.xunta.es/Doc/Dog2009.nsf/FichaContenido/960E?OpenDocument>

Referenčna številka državne pomoči	X 587/09	
Država članica	Belgija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Vlaams Gewest Območja, ki ne prejemajo pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	Vlaamse Gemeenschap — departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media — afdeling Beleid en Beheer Arenbergstraat 9 1000 Brussel BELGIË http://www.vlaanderen.be/media	
Naziv ukrepa pomoči	Protocol tussen de Vlaamse Regering en de Vlaamse geschrevenpers-sector betreffende de vrijwaring van een pluriforme, onafhankelijke en performante Vlaamse opiniepers	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	— Decreet van 21 december 2007 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voort het begrotingsjaar 2008 — Protocol tussen de Vlaamse Regering en de Vlaamse geschrevenperssector betreffende de vrijwaring van een pluriforme, onafhankelijke en performante Vlaamse opiniepers	
Vrsta ukrepa	ad hoc pomoč – Vlaamse Dagbladpers cvba, The PPress (federatie van Belgische Magazines), Unie van Uitgevers van de Periodieke Pers, Vereniging der Uitgevers van de Katholieke Periodieke Pers	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba N 74/04	
Datum dodelitve	12.12.2008	
Zadevni gospodarski sektorji	Založništvo	
Vrsta upravičenca	MSP	
Skupni znesek podjetju dodeljene ad hoc pomoči	1,00 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Posebno usposabljanje (člen 38(1))	60 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.vlaanderen.be/media/Media/steun/geschrevenpers.htm>

Referenčna številka državne pomoči	X 590/09	
Država članica	Španija	
Referenčna oznaka države članice	En adaptación al RGEC (800/08 de 6 de agosto)	

Ime regije (NUTS)	Comunidad Valenciana Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Agencia Valenciana de Fomento y Garantía Agraria Amadeo de Saboya, 2 46010 Valencia ESPAÑA http://www.gva.es	
Naziv ukrepa pomoči	Ayudas RURALTER-Leader	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Orden de 27 de junio de 2008, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se aprueban las bases de las ayudas RURALTER-Leader, para el periodo 2008-2013 Orden de 15 de mayo de 2009, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se modifica la Orden de 27 de junio de 2008, por la que se aprueban las bases de las ayudas RURALTER-Leader, para el periodo 2008-2013	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 30/08	
Trajanje	1.7.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	25,00 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	C(2008) 3841 — 17,89 EUR (en millones)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	30 %	20 %
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	40 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

http://www.docv.gva.es/portal/portal/2009/05/27/pdf/2009_5941.pdf

http://www.docv.gva.es/portal/portal/2008/07/02/pdf/2008_8127.pdf

Referenčna številka državne pomoči	X 602/09
Država članica	Italija
Referenčna oznaka države članice	—
Ime regije (NUTS)	Liguria, La Spezia Območja, ki ne prejemajo pomoči

Organ, ki dodeli pomoč	Regione Liguria Via Fieschi 15 16121 Genova GE ITALIA http://www.regione.liguria.it	
Naziv ukrepa pomoči	Investimenti nelle imprese di trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Legge regionale n. 8 del 9 aprile 2009 pubblicata sul BURL n. 6 del 15 aprile 2009	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	16.4.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Proizvodnja mesa in mesnih izdelkov, Predelava in konzerviranje sadja in zelenjave, Mlekarstvo in sirarstvo, Proizvodnja začimb, dišav in drugih dodatkov, Proizvodnja drugih prehrabnih izdelkov, drugje nerazvrščeni, Proizvodnja žganih pijač, Proizvodnja vina iz grozdja, Proizvodnja sadnih vin in podobnih fermentiranih pijač, Proizvodnja aromatiziranih vin iz grozdja, Proizvodnja piva	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	0,10 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	40 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

http://www.agriligurianet.it/Agrinet/DTS_GENERALE/20090507/LEGGE8.pdf

Referenčna številka državne pomoči	X 603/09
Država članica	Belgija
Referenčna oznaka države članice	—
Ime regije (NUTS)	Vlaams Gewest Mešano
Organ, ki dodeli pomoč	Vlaamse Gemeenschap — departement Cultuur, Jeugd, Sport en Media — afdeling Beleid en Beheer Arenbergstraat 9 1000 Brussel BELGIË http://www.vlaanderen.be/media

Naziv ukrepa pomoči	Subsidie aan de Vlaamse regionale televisieomroepen voor het wer- kingsjaar 2009	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Decreet van 19 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegro- ting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2009.	
Vrsta ukrepa	ad hoc pomoč – ATV, AVS, Focus, TV Oost, Ring TV, Rob TV, RTV, TV Brussel, TVL, WTV	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Datum dodelitve	29.5.2009	
Zadevni gospodarski sektorji	Radijska in televizijska dejavnost	
Vrsta upravičenca	MSP	
Skupni znesek podjetju dodeljene ad hoc pomoči	0,10 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	60 %	—

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči:

<http://www.vlaanderen.be/media>

**Izvelek iz odločbe o Bank of Credit and Commerce International v skladu z Direktivo 2001/24/ES
Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju kreditnih institucij**

(2010/C 13/10)

Bank of Credit and Commerce International Holdings (Luxembourg) SA

Bank of Credit and Commerce International SA

Bank of Credit and Commerce International (Overseas) Ltd.

Credit and Finance Corporation Ltd.

International Credit and Investment Company (Overseas) Ltd.

LIKVIDACIJSKI POSTOPKI BCCI

Datum za prijavo terjatev

Na Kajmanskih otokih, v Luksemburgu, Angliji in Združenih arabskih emiratih (vse države so pogodbenice sporazuma o združevanju (Pooling Agreement) z dne 10. novembra 1994, ki ureja usklajeno prenehanje skupine BCCI na svetovni ravni) so bili v likvidacijskih postopkih zgoraj navedenih družb BCCI/ICIC/CFC („likvidacijski postopki BCCI“) sprejeti uradni ukrepi za določitev končnega datuma za prijavo terjatev.

Končni datum za prijavo terjatev – 31. marec 2010

Končni datum, do katerega morajo upniki prijaviti svoje terjatve, da bi prejeli deleže stečajne mase iz katerega od likvidacijskih postopkov BCCI, je bil uradno določen **31. marca 2010**. Upniki, ki do tega datuma ne prijavijo svojih terjatev, bodo izključeni iz pravice, da prejmejo vse že določene deleže stečajne mase in deleže stečajne mase v prihodnosti. Če želite prijaviti terjatve, se čim prej obrnite na likvidacijske upravitelje, tako da uporabite zadevne kontaktne podatke na koncu tega obvestila. Nato boste prejeli obrazec za dokazilo dolga, ki ga je treba skupaj z vsem ustreznim dokaznim gradivom k terjatvi poslati likvidacijskim upraviteljem, tako da ga ti prejmejo najpozneje do **31. marca 2010**.

Terjatve, ki so prijavljene neposredno v likvidacijskih postopkih BCCI v Luksemburgu ali Združenih arabskih emiratih, morajo biti poslane s priporočeno pošto. Priporoča se, da se terjatve, ki se prijavijo neposredno v likvidacijskih postopkih BCCI na Kajmanskih otokih in v Angliji, če je mogoče, tudi pošljejo s priporočeno pošto, da se lahko preveri njihov prejem do tega roka.

Prijavljene terjatve

Če ste prijavili terjatve in jo likvidacijski upravitelji še niso priznali (v celoti ali deloma) ali uradno zavrnil (v celoti ali deloma), se čim prej obrnite na likvidacijske upravitelje, tako da uporabite zadevne kontaktne podatke na koncu tega obvestila. Zadevni upniki v likvidacijskih postopkih v Luksemburgu morajo prijaviti novo terjatve s priporočeno pošto pri luksemburških likvidacijskih upraviteljih pred 31. marcem 2010, sicer bodo izključeni iz pravice do prijave zadevne terjatve.

Če ste prijavili terjatve in menite, da niste bili deležni vseh koristi sedmih deležev stečajne mase, do katerih ste upravičeni (ki trenutno znašajo 86,5 % navadnih terjatev), se čim prej obrnite na likvidacijske upravitelje, tako da uporabite zadevne kontaktne podatke na koncu tega obvestila.

Vsi upniki se opominjajo, da morajo vložiti ločen obrazec za dokazilo dolga za vsak posamezni račun ter za vsako dodatno terjatve. Če tega ne bodo storili, bo pomenilo, da določena terjatve ni bila prijavljena in je ni mogoče upoštevati pri deležih stečajne mase.

Vlagatelji, ki so prejeli plačila iz sheme nadomestil vlagateljem, so morda zdaj upravičeni do izplačila iz enega od likvidacijskih postopkov BCCI in naj se obrnejo na zadevne likvidacijske upravitelje.

STROŠKI LIKVIDACIJSKIH POSTOPKOV/STORITVE PRI LIKVIDACIJSKIH POSTOPKIH BCCI

Stranka, ki je izvedla storitve v likvidacijskih postopkih BCCI, ali ima zaradi drugih razlogov plačilno terjatev, ki predstavlja stroške katerega od teh likvidacijskih postopkov, in še ni dobila plačila, se mora takoj obrniti na likvidacijske upravitelje, tako da uporabi zadevne kontaktne podatke na koncu tega obvestila.

PRIHODNI POTEK LIKVIDACIJSKIH POSTOPKOV

Likvidacijski upravitelji si še naprej prizadevajo za različne izterjave in dokler te dejavnosti ne bodo končane, ne bodo zaključili likvidacijskih postopkov.

Bank of Credit and Commerce International Holdings (Luxembourg) SA
Bank of Credit and Commerce International SA — Luxembourg

BCCI SA (In Liquidation)
2a, Kalchesbruck
1852 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4364-641
Faks +352 4266-61

Bank of Credit and Commerce International SA — England/Isle of Man/Scotland

BCCI SA (In Liquidation)
Athene Place, 5th Floor
66 Shoe Lane
London
EC4A 3BQ
UNITED KINGDOM

Tel. +44 2070070800
Faks +44 2070070799
E-naslov: ukbcc@deloitte.co.uk

Bank of Credit and Commerce International SA — United Arab Emirates

Liquidation Administration of UAE Branches of BCCI (SA) Luxembourg
PO Box 2255
Abu Dhabi
UNITED ARAB EMIRATES (UAE)

Tel. +971 26663204 / 26650600
Faks +971 26658254

Bank of Credit and Commerce International (Overseas) Ltd.
Credit and Finance Corporation Ltd.
International Credit and Investment Company (Overseas) Ltd.

BCCI (Overseas) Ltd. (In Liquidation)
PO Box 1359
Grand Cayman, Cayman Islands
KY1-1108
CAYMAN ISLANDS

Tel. +1345 9494722
Faks +1345 9498258

Sporočilo izvajalcem javne intervencije v sektorjih trde pšenice in riža

Člen 23(2) Uredbe Komisije (ES) št. 670/2009 ⁽¹⁾ in člen 1 Uredbe Komisije (ES) št. 1173/2009 ⁽²⁾
(2010/C 13/11)

Seznam intervencijskih agencij, intervencijskih centrov in skladiščnih prostorov držav članic**BELGIJA**

Intervencijska agencija	Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) Rue de Trèves 82 1040 Bruxelles BELGIQUE Tel. +32 22872410 Faks +32 22302533 Spletišče: http://www.birb.be
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

BOLGARIJA

Intervencijska agencija	Държавен фонд „Земеделие“ Бул. „Цар Борис III“ № 136 1618 София/Sofia БЪЛГАРИЯ/BULGARIA Tel. +359 28187202 Faks +359 28187267 Spletišče: http://www.dfz.bg
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostor	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
--------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Plovdiv

Georgi Benev str 16 4003 Plovdiv BULGARIA	riž	15 300	575	cestna in železniška
---	-----	--------	-----	----------------------

ČEŠKA

Intervencijska agencija	Statní zemědělský intervenční fond (SZIF) Ve Smečkách 33 110 00 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA Tel. +420 222871465 / 222871667 Faks +420 222871831 Spletišče: http://www.szif.cz
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

⁽¹⁾ UL L 194, 25.7.2009, str. 22.

⁽²⁾ UL L 314, 1.12.2009, str. 48.

DANSKA

Intervencijska agencija	FødevareErhverv Nyropsgade 30 1780 København K DANMARK Tel. +45 33958701 Faks +45 33958017 Spletišče: http://www.ferv.dk
-------------------------	---

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

NEMČIJA

Intervencijska agencija	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) Deichmanns Aue 29 53179 Bonn DEUTSCHLAND Tel. +49 228996845-3656 Faks +49 2286545-3962 Spletišče: http://www.ble.de
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

ESTONIJA

Intervencijska agencija	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA Tel. +372 7371200 Faks +372 7371201 Spletišče: http://www.pria.ee
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

GRČIJA

Intervencijska agencija	Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (Ο.Π.Ε.Κ.Ε.Π.Ε.) Αχαρνών 241 104 46 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE Tel. +30 2102124787 / 2102124754 Faks +30 2102124791 Spletišče: http://www.opekepe.gr
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostor	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
Θράκη				
Αλεξανδρούπολη Ν. Έβρου Τ.Κ.68100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	49 000	> 1 000	rečna in železniška
Διδυμότειχο Εθνική Οδός Αλεξανδ- ρούπολης—Ορεστιάδας Τ.Κ.68300 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	1 000	> 1 000	cestna in železniška
Ορεστιάδα 119° χιλ. Ε.Ο. Αλεξανδ- ρούπολης—Ορεστιάδας Τ.Κ.68200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	24 500	> 1 000	cestna in železniška
Κομοτηνή 60° χιλ. Εθνικής Οδού Αλεξανδρούπολης—Κομοτηνής Τ.Κ.69100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	15 000	> 1 000	cestna in železniška
Ανατολική Μακεδονία				
Δράμα 20° χιλ. Εθνικής Οδού Δράμας—Ξάνθης Τ.Κ.66100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	3 000	> 1 000	cestna in železniška
Σέρρες 5° χιλ. Εθνικής Οδού Σερρών—Δράμας Τ.Κ.62100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	37 649	> 1 000	cestna in železniška
Νιγρίτα 7° χιλ. Εθνικής Οδού Σερρών—Νιγρίτας Τ.Κ.62200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	1 600	> 1 000	cestna
Κεντρική Μακεδονία				
Θεσσαλονίκη 10° χιλ. Εθνικής Οδού Θεσσαλονίκης-Γιαντισών Τ.Κ.54500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	13 000	> 1 000	cestna, železniška in rečna
Σίνδος 5° χιλ. Εθνικής Οδού Θεσσαλονίκης—Σίνδου Τ.Κ.57400 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	3 520	> 1 000	cestna in železniška
Βασιλικά Περιοχή Θεσσαλονίκης Τ.Κ.57006 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	1 100	> 1 000	cestna
Λαγκαδάς Περιοχή Θεσσαλονίκης Τ.Κ.57200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	4 300	> 1 000	cestna

Πολύγυρος Περιοχή Χαλκιδικής T.K.57200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	7 298	> 1 000	cestna
Γαλάτισσα Περιοχή Χαλκιδικής T.K.63100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	2 100	> 1 000	cestna
Γιαννιτσά 52° χιλ. Εθνικής Οδού Έδεσσας—Θεσσαλονίκης T.K.63073 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	25 480	> 1 000	cestna
Αξιούπολη Περιοχή Κιλκίς T.K.61400 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	1 000	> 1 000	cestna in železniška
Κατερίνη 100° χιλ. Εθνικής Οδού Θεσσαλονίκης-Αθηνών T.K.60100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	20 000	> 1 000	cestna in železniška
Κεντρική Ελλάδα				
Αλμυρός Περιοχή Βόλου T.K.37100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	1 601	> 1 000	cestna
Βόλος Νομός Μαγνησίας T.K.38500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	61 600	> 1 000	cestna in železniška
	riž	83 000	> 500	cestna, železniška in rečna
Στεφανοβίκι Περιοχή Βόλου T.K.37500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	40 000	> 1 000	cestna
Καλαμπάκα 22° χιλ. Εθνικής Οδού Τρικάλων—Ιωαννίνων T.K.42200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	2 900	> 1 000	cestna in železniška
Καρδίτσα 90° χιλ. Εθνικής Οδού Λαμίας—Τρικάλων T.K.43100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	9 701	> 1 000	cestna
Λάρισα 360° χιλ. Εθνικής Οδού Αθηνών — Θεσσαλονίκης T.K.41500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	36 700	> 1 000	cestna in železniška
Κοιλάδα Περιοχή Λάρισας T.K.41500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	6 700	> 1 000	cestna
Ζάππειο Περιοχή Λάρισας T.K.41500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	4 400	> 1 000	cestna
Νίκαια Περιοχή Λάρισας T.K.41500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	6 200	> 1 000	cestna

Χάλκη Περιοχή Λάρισας T.K.41500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	9 800	> 1 000	cestna
Φάρσαλα 70° χιλ. Εθνικής Οδού Λαμίας—Λάρισας T.K.41500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	7 500	> 1 000	cestna
Λαμία 210° χιλ. Εθνικής Οδού Αθηνas—Θεσσαλονίκης T.K.35100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	riž	14 000	> 500	cestna in železniška
Ελασσόνα 35° χιλ. Εθνικής Οδού Λάρισας—Κοζάνης T.K.40200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	riž	8 560	> 500	cestna

Στερεά Ελλάδα

Αταλάντη Περιοχή Λαμίας T.K.35200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	2 500	> 1 000	cestna
Λιβανάτες Περιοχή Λαμίας T.K.35007 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	20 000	> 1 000	cestna
Λαμία 215° χιλ. Εθνικής Οδού Αθηνas—Θεσσαλονίκης T.K.35100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	12 722	> 1 000	cestna
Θήβα 80° χιλ. Εθνικής Οδού Αθηνas—Θεσσαλονίκης T.K.32200 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	7 500	> 1 000	cestna in železniška
Λειβαδιά 123° χιλ. Εθνικής Οδού Αθηνas—Θεσσαλονίκης T.K.32100 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	trda pšenica	2 000	> 1 000	cestna in železniška

Μακεδονία

Θεσσαλονίκη 12° χιλ. Εθνικής Οδού Θεσσαλονίκης-Γιαννιτσών T.K.54500 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	riž	57 250	> 500	cestna, železniška in rečna
Γιαννιτσά 42° χιλ. Εθνικής Οδού Έδεσσας—Θεσσαλονίκης T.K.63073 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	riž	18 240	> 500	cestna

ŠPANIJA

Intervencijska agencija	FEGA C/ Almagro, 33 28010 Madrid ESPAÑA Tel. +34 913474600 Faks +34 913104618 Spletišče: http://www.fega.es
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Cádiz

El Cuervo Carretera A-4 Km., 619 s/n 11400 Estación El Cuervo ESPAÑA	trda pšenica in riž	43 250	> 1 000	cestna in železniška
---	---------------------	--------	---------	----------------------

Córdoba

El Carpio Cr N-Iv Madrid-Cádiz 14620 El Carpio ESPAÑA	trda pšenica in riž	20 000	> 1 000	cestna in železniška
Santa Cruz Carretera 432, Córdoba-Granada, Km 296 14820 Santa Cruz ESPAÑA	trda pšenica	7 500	> 1 000	cestna in železniška
Valchillón Carretera A-3051, s/n 14711 Valchillón ESPAÑA	trda pšenica in riž	20 000	> 1 000	cestna in železniška

Sevilla

Las Cabezas de San Juan Carretera De La Estación, s/n Km 4 41730 Las Cabezas De San Juan ESPAÑA	trda pšenica in riž	30 000	> 1 000	cestna
Marchena Carretera De Marchena A Carmona, s/n 41620 Marchena ESPAÑA	trda pšenica in riž	40 000	> 1 000	cestna in železniška
Utrera Carretera Utrera-Los Palacios, 83 O C/ Silo, s/n 41710 Utrera ESPAÑA	trda pšenica in riž	15 000	> 1 000	cestna in železniška

Huesca

Grañén Ronda De Aragón, 32 22260 Grañén ESPAÑA	trda pšenica	4 700	> 1 000	cestna
---	--------------	-------	---------	--------

Huesca Ronda De La Estación, 44 22005 Huesca ESPAÑA	trda pšenica	5 200	> 1 000	cestna
Plasencia del Monte Polígono 2 Parcela 70 22810 Plasencia Del Monte ESPAÑA	trda pšenica	7 150	> 1 000	cestna
Tardienta Carretera De Torralba, 39 (D) 22240 Tardienta ESPAÑA	trda pšenica	4 700	> 1 000	cestna
Barbastro Camino De Silo (Ca.Salas, 2) 22300 Barbastro ESPAÑA	trda pšenica	7 050	> 1 000	cestna
Binéfar C/ Zaragoza, 35 22040 Binéfar ESPAÑA	trda pšenica	4 700	> 1 000	cestna
Monzón C/ Huesca, 82 22070 Monzón ESPAÑA	trda pšenica	7 500	> 1 000	cestna
Selgua Barrio De La Estación, 16 22415 Monzón/Selgua ESPAÑA	trda pšenica	6 400	> 1 000	cestna
Tamarite de Litera Barrio Estación Del Ferrocarril, 6 22550 Tamarite Altorricon ESPAÑA	trda pšenica	4 700	> 1 000	cestna

Teruel

Monreal del Campo C/ Teruel, 63 44300 Monreal Del Campo ESPAÑA	trda pšenica	4 650	> 1 000	cestna
Santa Eulalia Polígono 501, Parcela 468 44360 Santa Eulalia ESPAÑA	trda pšenica	6 500	> 1 000	cestna
Ferreruela de Huerva Km. 29,521/30, De La Línea De Caminreal A Zaragoza 44490 Ferreruela De Huerva ESPAÑA	trda pšenica	3 350	> 1 000	cestna
Alcañiz Carretera De Zaragoza, N-232, 66 44600 Alcañiz ESPAÑA	trda pšenica	2 750	> 1 000	cestna
La Puebla de Híjar Carretera De Jatiel, 10 44510 La Puebla De Híjar ESPAÑA	trda pšenica	6 400	> 1 000	cestna

Zaragoza

Biota Carretera De La Estación, s/n (Barrio La Magdalena) 50695 Biota ESPAÑA	trda pšenica	3 300	> 1 000	cestna
Ejea de los Caballeros Carretera Gallur Sangüesa, s/n 50600 Ejea De Los Caballeros O ESPAÑA C/ Joaquín Costa, 24 50600 Ejea De Los Caballeros ESPAÑA	trda pšenica	7 500	> 1 000	cestna
Luna Carretera De Zuera, 2 50610 Luna ESPAÑA	trda pšenica	4 700	> 1 000	cestna
Gallur C/ Virgen Del Pilar, s/n 50650 Gallur ESPAÑA	trda pšenica	3 250	> 1 000	cestna
Mallen Avenida De Navarra, 2 50550 Mallen ESPAÑA	trda pšenica	4 100	> 1 000	cestna
Calatayud Carretera De Valencia, 8 50300 Calatayud ESPAÑA	trda pšenica	2 750	> 1 000	cestna
Cariñena C/ Cruz, 29 50400 Cariñena ESPAÑA	trda pšenica in riž	15 000	> 1 000	cestna in želez- niška
Épila C/ Cortes De Aragón, 37 50290 Épila ESPAÑA	trda pšenica	2 750	> 1 000	cestna
Muel Antigua Carretera De Valencia Km 28 50450 Muel ESPAÑA	trda pšenica	3 850	> 1 000	cestna
Belchite Avda. De Jose Antonio, 1 50430 Belchite ESPAÑA	trda pšenica	3 850	> 1 000	cestna
Casetas Camino De Utebo, s/n 50620 Casetas ESPAÑA	trda pšenica	5 300	> 1 000	cestna
Quinto de Ebro Carretera De Zaragoza Castellón, N-232, Km. 198 50770 Quinto De Ebro ESPAÑA	trda pšenica	2 400	> 1 000	cestna
Zaragoza C/ Riego, 9 (Barrio De Santa Isabel) 50016 Zaragoza O ESPAÑA Carretera De Castejón, 52 50013 Zaragoza ESPAÑA	trda pšenica	2 000	> 1 000	cestna in želez- niška

Zuera C/ Valle De Ordesa, 31 50800 Zuera ESPAÑA	trda pšenica in riž	20 000	> 1 000	cestna in želez- niška
Daroca Carretera, N-234 Burgos Sagunto, 10 50360 Daroca ESPAÑA	trda pšenica	3 700	> 1 000	cestna
Caspe Carretera De Maella, 59 50700 Caspe ESPAÑA	trda pšenica	2 850	> 1 000	cestna
La Almolida Carretera De La Almolida A Castejón 50178 La Almolida ESPAÑA	trda pšenica	2 850	> 1 000	cestna

Burgos

Miranda de Ebro C/ California, 16 09200 Miranda De Ebro ESPAÑA	trda pšenica	7 500	> 1 000	cestna
Pancorbo C/ Polígono Cantarranas, 4 09280 Pancorbo ESPAÑA	trda pšenica	30 000	> 1 000	cestna in želez- niška
Roa de Duero Carretera De Fuentecen, s/n 09300 Roa De Duero ESPAÑA	trda pšenica	6 600	> 1 000	cestna
San Martín De Rubiales Carretera Fuentelisendo, s/n (Paraje Holanderos) 09317 San Martín De Rubiales ESPAÑA	trda pšenica	4 700	> 1 000	cestna
Lerma Polígono 1, Parcela, 871 (La Blanca) 09340 Lerma ESPAÑA	trda pšenica	9 100	> 1 000	cestna
Castrojeriz Carretera De Melgar Fernamental- Pampuega, 16 09110 Castrojeriz ESPAÑA	trda pšenica	3 250	> 1 000	cestna
Villaquirán de los Infantes C/ Del Silo, 3 09226 Villaquirán De Los Infantes ESPAÑA	trda pšenica	4 000	> 1 000	cestna

Palencia

Venta de Baños C/ Casado Del Alisal, 14 34200 Venta De Baños ESPAÑA	trda pšenica	2 600	> 1 000	cestna
Carrión de los Condes Avenida Peregrinos, 34 34120 Carrión De Los Condes ESPAÑA	trda pšenica	1 030	> 1 000	cestna

Frómista C/ Calvario, 16 34440 Frómista ESPAÑA	trda pšenica	4 500	> 1 000	cestna
Osorno Carretera A Santander, 19 34460 Osorno ESPAÑA	trda pšenica	5 550	> 1 000	cestna
Paredes de Nava Carretera De Fuentes (Barrio San Sebastián) 34300 Paredes De Nava ESPAÑA	trda pšenica	10 000	> 1 000	cestna
Salamanca				
Gomecello Carretera De Cabezabellosa, 3 37420 Gomecello ESPAÑA	trda pšenica	4 900	> 1 000	cestna
Cantalapiedra C/ Cardillares, 16 37400 Cantalapiedra ESPAÑA	trda pšenica	4 900	> 1 000	cestna
Peñaranda de Bracamonte C/ Alba, 17 37300 Peñaranda De Bracamonte ESPAÑA	trda pšenica	18 500	> 1 000	cestna in želez- niška
Soria				
Osma la Rasa Finca La Rasa (Burgo De Osma-Ciudad De Osma) 42300 Osma La Rasa ESPAÑA	trda pšenica	20 000	> 1 000	cestna in želez- niška
Aliud Carretera De Aliud a Almenar, s/n 42132 Aliud ESPAÑA	trda pšenica	30 000	> 1 000	cestna in želez- niška
Soria Cm. Monte De Las Ánimas, 2 42002 Soria ESPAÑA	trda pšenica	3 350	> 1 000	cestna
Almazán Avenida De La Estación, 1 42200 Almazán ESPAÑA	trda pšenica	9 870	> 1 000	cestna
Coscurita Polígono 5, Parcela, 38 (Paraje La Yesera) 42216 Coscurita ESPAÑA	trda pšenica	15 000	> 1 000	cestna in želez- niška
Valladolid				
Medina de Rioseco Carretera Adanero-León P.K., 234 47800 Medina De Rioseco ESPAÑA	trda pšenica	12 000	> 1 000	cestna in želez- niška
Villalón Cr. De Palencia, 20 47600 Villalón De Campos ESPAÑA	trda pšenica	4 900	> 1 000	cestna

Corcos-Aguilarejo Parcela 5173, Polígono, 6 47282 Trigueros Del Valle (Corcos) ESPAÑA	trda pšenica	3 350	> 1 000	cestna
Simancas C/ Carretera, 25 47130 Simancas ESPAÑA	trda pšenica	3 250	> 1 000	cestna
Peñañiel Carretera De Pesquera, 34 47300 Peñañiel ESPAÑA	trda pšenica	5 100	> 1 000	cestna
Medina del Campo Camino Barreros, 2 47400 Medina Del Campo ESPAÑA	trda pšenica	26 700	> 1 000	cestna
Zamora				
Barcial del Barco Carretera De Zamora, s/n (Carretera N-Vi, s/n) 49760 Barcial Del Barco ESPAÑA	trda pšenica	15 000	> 1 000	cestna in železniška
Benavente Eras Del Salado, 7020 49600 Benavente ESPAÑA	trda pšenica	4 700	> 1 000	cestna
Toro Carretera De La Estación, 36 49800 Toro ESPAÑA	trda pšenica	19 000	> 1 000	cestna in železniška
Albacete				
Minaya Macrosilo De Minaya, Estación De Renfe 02620 Minaya ESPAÑA	trda pšenica in riž	25 000	> 1 000	cestna in železniška
Ciudad Real				
Cinco Casas Macrosilo De Cinco Casas 13720 Cinco Casas ESPAÑA	trda pšenica in riž	20 000	> 1 000	cestna in železniška
Cuenca				
Tarancón Ctra. Madrid-Valencia Km 82,500 16400 Tarancón ESPAÑA	trda pšenica in riž	21 000	> 1 000	cestna in železniška
Guadalajara				
Guadalajara C/ Cristóbal Colón, s/n (Parcela, 302) Polígono Industrial «El Henares» 19004 Guadalajara ESPAÑA	trda pšenica	20 000	> 1 000	cestna in železniška
Lérida				
Bellpuig Travessia De Via, s/n 25250 Bellpuig ESPAÑA	riž	12 000	> 500	cestna in železniška

Badajoz

Mérida C/ Laborde, 8 06800 Mérida ESPAÑA	trda pšenica in riž	10 500	> 1 000	cestna in želez- niška
Montijo Avenida De La Estación, 23-27 06480 Montijo ESPAÑA	trda pšenica in riž	20 350	> 1 000	cestna in želez- niška
Don Benito Avenida De Badajoz, 13 06400 Don Benito ESPAÑA	trda pšenica	12 600	> 1 000	cestna
Badajoz Polígono Industrial El Nevero 06007 Badajoz ESPAÑA	trda pšenica	10 500	> 1 000	cestna
Villafranca de los Barros Carretera Fuente Del Maestre, 2 06220 Villafranca de los Barros ESPAÑA	trda pšenica	6 200	> 1 000	cestna
Llerena C/ Miguel Sánchez 06900 Llerena ESPAÑA	trda pšenica	4 920	> 1 000	cestna
Azuaga Avenida De La Estación, 136 06920 Azuaga ESPAÑA	trda pšenica	6 200	> 1 000	cestna

Cáceres

Cáceres Avenida De La Constitución, s/n 10002 Cáceres ESPAÑA	trda pšenica	7 500	> 1 000	cestna
Trujillo Avenida De Extremadura, 10 10200 Trujillo ESPAÑA	trda pšenica in riž	19 150	> 1 000	cestna in želez- niška
Campo Lugar Polígono 7, Parcela, 108 10262 Campo Lugar ESPAÑA	trda pšenica in riž	5 000	> 1 000	cestna

Navarra

Pamplona Barrio De Echavacoiz, s/n 31009 Pamplona ESPAÑA	trda pšenica	7 500	> 1 000	cestna
Tafalla Calle San José, s/n 31300 Tafalla ESPAÑA	trda pšenica in riž	15 000	> 1 000	cestna in želez- niška
Caparroso Barrio De La Estación Ff. Cc. Ctra General Pamplona-Zaragoza 31381 Caparroso ESPAÑA	trda pšenica	3 800	> 1 000	cestna

Lerín Ctra Berbinzana, s/n 31260 Lerín ESPAÑA	trda pšenica	4 800	> 1 000	cestna
--	--------------	-------	---------	--------

FRANCIJA

Intervencijska agencija	FranceAgriMer 12 rue Rol-Tanguy — TSA 20002 93555 Montreuil sous bois Cedex FRANCE Direction générale — Mission intervention Tel. +33 173302370 Faks +33 173303049 E-mail: offres.intervention@franceagrimer.fr Spletišče: http://www.franceagrimer.fr
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Le Pouzin

Coopérative dromoise de céréales ZI les martyrs 07250 le Pouzin FRANCE	trda pšenica	47 000	2 000	železniška in rečna
---	--------------	--------	-------	---------------------

Castelnaudary

SCA Arterris Loudes 11451 Castelnaudary FRANCE	trda pšenica	121 200	> 1 000	železniška in rečna
---	--------------	---------	---------	---------------------

Angoulême

Zone industrielle 3 Gond Pontouvre 16025 Angoulême FRANCE	trda pšenica	32 250	> 1 000	železniška
--	--------------	--------	---------	------------

Moulins sur Yèvre

Epis Centre route de Savigny 18390 Moulins sur Yèvre FRANCE	trda pšenica	247 000	1 300	železniška
--	--------------	---------	-------	------------

Orgère en Beauce

Lecureur SA 10 rue de la gare 28140 Orgère en Beauce FRANCE	trda pšenica	73 870	1 300	železniška
--	--------------	--------	-------	------------

Saint-Sauveur

Interface céréales 3 rue de la gare 28170 Saint Sauveur FRANCE	trda pšenica	38 960	1 300	železniška
---	--------------	--------	-------	------------

Toury

CABEP Boissay 28390 Toury FRANCE	trda pšenica	30 000	> 1 000	cestna
---	--------------	--------	---------	--------

Voves

SCAEL Rue pasteur 28150 Voves FRANCE	trda pšenica	100 000	1 300	železniška
---	--------------	---------	-------	------------

Fourques

SCA Sud céréales Mas des saules 30300 Fourques FRANCE	trda pšenica in riž	72 000	> 1 000	železniška in rečna
--	---------------------	--------	---------	---------------------

Aigues-Mortes

Comptoir agricole du Languedoc Silo des Tourelles 30220 Aigues-Mortes FRANCE	trda pšenica in riž	39 000	> 1 000	cestna
--	---------------------	--------	---------	--------

Baziège

SCA Arterris Lastours 31450 Baziège FRANCE	trda pšenica	88 500	> 1 000	železniška
---	--------------	--------	---------	------------

Lespinasse

USSO Route de Paris 31550 Lespinasse FRANCE	trda pšenica	64 000	> 1 000	železniška
--	--------------	--------	---------	------------

Sainte Christie

SCA Terres de gascogne Casteljaloux 32390 Sainte Christie FRANCE	trda pšenica	100 000	> 1 000	železniška
---	--------------	---------	---------	------------

L'Isle Jourdain

SCA Cascap Juncquas 32600 L'isle Jourdain FRANCE	trda pšenica	30 300	> 1 000	cestna
---	--------------	--------	---------	--------

Sète

SAS Silo de la Méditerranée Zone Portuaire Mole Masselin 34200 Sète FRANCE	trda pšenica	21 000	> 1 000	železniška in rečna
---	--------------	--------	---------	---------------------

Issoudun

SICA Indre et Cher Chaufour 36100 Issoudun FRANCE	trda pšenica	92 300	1 300	železniška
--	--------------	--------	-------	------------

La Ville aux Dames

Magasins ruraux de l'Ouest rue Champmeslé 37700 La Ville aux Dames FRANCE	trda pšenica	40 600	1 300	železniška
--	--------------	--------	-------	------------

Mer

LIGEA rue mardeau 41500 Mer FRANCE	trda pšenica	36 930	1 300	železniška
---	--------------	--------	-------	------------

Artenay

Union SDA route de Paris 45400 Artenay FRANCE	trda pšenica	102 000	1 300	železniška
--	--------------	---------	-------	------------

La Crèche

GIE OCERAIL centre routier rue Norman Borlaug 79260 La Crèche FRANCE	trda pšenica	50 100	> 1 000	železniška
---	--------------	--------	---------	------------

Lavaur

SCA Arterris ZI des Coquillous 81500 Lavaur FRANCE	trda pšenica	45 900	> 1 000	železniška
---	--------------	--------	---------	------------

Beaumont-de-Lomagne

SCA Qualisol route d'Auch 82500 Beaumont de Lomagne FRANCE	trda pšenica	40 230	> 1 000	železniška
---	--------------	--------	---------	------------

Fontenay-de-Comte

CAVAC ZI de Fontenay 85000 Fontenay le comte FRANCE	trda pšenica	46 940	> 1 000	cestna
--	--------------	--------	---------	--------

Arles

Silo de Tourtoulenc Route salins de Giraud 13200 Arles FRANCE	riž	20 000	1 000	cestna
Mas Julian 13200 Arles FRANCE	riž	25 000	> 500	cestna
Silo de Camargue Route des Saintes Maries de la mer 13200 Arles FRANCE	riž	38 000	> 500	cestna

IRSKA

Intervencijska agencija	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford ÉIRE Tel. +353 539165563 Faks +353 539142843 Spletišče: http://agriculture.gov.ie			
-------------------------	---	--	--	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladišni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
--------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

ITALIJA

Intervencijska agencija	trda pšenica: AGEA Via Palestro 81 00185 Roma RM ITALIA Tel. +39 06494991 Faks +39 0649499761 riž: Ente nazionale Risi Piazza Pio XI 1 20123 Milano MI ITALIA Tel. +39 028855111 Faks +39 02865503
-------------------------	---

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Piemonte

Ente nazionale Risi Strada Statale Biella- Vercelli 32 13030 Formigliana VC ITALIA	riž	16 500	600	avtocestna
Grandi magazzini Piemontesi S.r.l Via Girivotto 59/61 12035 Racconigi CN ITALIA	riž	35 000	600	avtocestna in želez- niška
Monfer S.p.a Via Centallo 137 12045 Fossano CN ITALIA	riž	13 000	600	avtocestna in želez- niška
Monfer S.p.A Via Cavaglia 42 10020 Cambiano TO ITALIA	riž	8 800	600	avtocestna in želez- niška

CIPER

Intervencijska agencija	
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

LATVIJA

Intervencijska agencija	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA Tel. +371 67027542 Faks +371 67027120 Spletišče: http://www.lad.gov.lv
-------------------------	---

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

LITVA

Intervencijska agencija	Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9–12 LT-01141 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA Tel. +370 52685049 Faks +370 52685061 Spletišče: http://www.litfood.lt			
-------------------------	---	--	--	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

LUKSEMBURG

Intervencijska agencija	Service d'economie rurale Division des statistiques agricoles, des marchés, agricoles et des relations extérieures 115, rue de Hollerich 1741 Luxembourg LUXEMBOURG Tel. +352 24782585 Faks +352 491619 Spletišče: http://www.ser.public.lu			
-------------------------	---	--	--	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

MADŽARSKA

Intervencijska agencija	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Budapest Soroksári út. 22–24. 1095 MAGYARORSZÁG/HUNGARY Tel. +36 12196260 Faks +36 12196259 Spletišče: http://www.mvh.gov.hu			
-------------------------	---	--	--	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

MALTA

Intervencijska agencija	Ministry for Resources and Rural Affairs Paying Agency Luqa Road Qormi QRM 9075 MALTA Tel. +356 25904000 Faks +356 25904169 Spletišče: http://www.mrra.gov.mt
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

NIZOZEMSKA

Intervencijska agencija	Dienst Regelingen Postbus 965 6040 AZ Roermond NEDERLAND Tel. +31 475355486 Faks +31 475318939 Spletišče: http://www.minlnv.nl
-------------------------	---

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

AVSTRIJA

Intervencijska agencija	Agrarmarkt Austria (AMA) Dresdner Straße 70 1200 Wien ÖSTERREICH Tel. +43 133151218 Faks +43 133151462 Spletišče: http://www.ama.at
-------------------------	---

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

POLJSKA

Intervencijska agencija	Agencja Rynku Rolnego (ARR) Biuro Produktów Roślinnych ul. Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa POLSKA/POLAND Tel. +48 226617810 Faks +48 226617826 Spletišče: http://www.arr.gov.pl
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

PORTUGALSKA

Intervencijska agencija	Instituto de Financiamento da Agricultura e Pescas (IFAP) Rua Fernando Curado Ribeiro, 4 G 1269-164 Lisboa PORTUGAL Tel. +351 217518500 Faks +351 217518615 Spletišče: http://www.ifap.pt			
-------------------------	--	--	--	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostor	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
--------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Beja

Rua Mira Fernandes 2 Apartado 14 7800-901 Beja PORTUGAL	trda pšenica in riž	50 000	> 1 000	cestna
--	---------------------	--------	---------	--------

ROMUNIJA

Intervencijska agencija	Payment and Intervention Agency for Agriculture Bulevardul Carol I nr. 17, sector 2 030161 București ROMÂNIA Tel. +40 213054802 Faks +40 213054803 Spletišče: http://www.apia.org.ro			
-------------------------	---	--	--	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Turnu Măgurele

Siloz Turnu Măgurele Str. Călărași nr. 7 Turnu Măgurele Județul Teleorman ROMÂNIA	trda pšenica in riž	44 000	> 1 000	cestna, železniška in morska
---	---------------------	--------	---------	---------------------------------

Brăila

Siloz Brăila Triaj Șoseaua Baldovinești nr. 7 Brăila Județul Brăila ROMÂNIA	trda pšenica in riž	69 500	> 1 000	cestna in železniška
---	---------------------	--------	---------	----------------------

SLOVENIJA

Intervencijska agencija	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160 SI-1000 Ljubjana SLOVENIJA Tel. +386 15807652 Faks +386 14789200 Spletišče: http://www.arsktrp.gov.si
-------------------------	---

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

SLOVAŠKA

Intervencijska agencija	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 815 26 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA Tel. +421 257512330 Faks +421 253412665 Spletišče: http://www.apa.sk
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

FINSKA

Intervencijska agencija	Maaseutuvirasto PL 256 FI-00101 Helsinki SUOMI/FINLAND Tel. +358 20772007 Faks +358 207725506 Spletišče: http://www.mavi.fi
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

ŠVEDSKA

Intervencijska agencija	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping SVERIGE Tel. +46 36155000 Faks +46 36190546 Spletišče: http://www.jordbruksverket.se
-------------------------	--

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

ZDRUŽENO KRALJESTVO

Intervencijska agencija	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH UNITED KINGDOM Tel. +44 1912265882 Faks +44 1912265828 Spletišče: http://www.rpa.gov.uk
-------------------------	---

INTERVENCIJSKI CENTER

Skladiščni prostori	Vrsta žita ali riža	Zmogljivost za shranjevanje (v tonah)	Zmogljivost za odpremo iz skladišča (v tonah/dan)	Vrsta povezave
---------------------	---------------------	---------------------------------------	---	----------------

Ni relevantno

V

(Mnenja)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

Poenostavljeno obvestilo o javnih razpisih za zbiranje ponudb za opravljanje zračnih prevozov v okviru javne službe na progah Clermont-Ferrand–Lille, Clermont-Ferrand–Marseille, Clermont-Ferrand–Strasbourg in Clermont-Ferrand–Toulouse

(2010/C 13/12)

Država članica	Francija
Zadevne proge	Clermont-Ferrand–Lille Clermont-Ferrand–Marseille Clermont-Ferrand–Strasbourg Clermont-Ferrand–Toulouse
Obdobje veljavnosti pogodbe	od 1. septembra 2010 do 31. avgusta 2013
Rok za predložitev vlog in ponudb	— za vloge (1. korak): 8. marec 2010 (ob 16. uri po lokalnem času) — za ponudbe (2. korak): 12. april 2010 (ob 16. uri po lokalnem času)
Naslov, kjer je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse pomembne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe	Syndicat mixte de l'aéroport de Clermont-Ferrand Auvergne BP 60 13-15 avenue de Fontmaure 63402 Chamalières Cedex FRANCE Ga. Véronique BARLET Tel. +33 0473318171 Faks +33 0473318480 E-mail: v.barlet@cr-auvergne.fr

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

DRŽAVNE POMOČI – NEMČIJA

Državna pomoč C 15/09 (ex N 196/09), N 333/09, N 557/09

Hypo Real Estate, Nemčija – podaljšanje formalnega postopka preiskave in začasna odobritev dokapitalizacije**Poziv k predložitvi pripomb na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES**

(Besedilo velja za EGP)

(2010/C 13/13)

Z dopisom v verodostojnem jeziku z dne 13. novembra 2009 na straneh, ki sledijo temu povzetku, je Komisija uradno obvestila Nemčijo o svoji odločitvi, da sproži postopek na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES v zvezi z zgoraj navedenim ukrepom.

Zainteresirane strani lahko predložijo svoje pripombe o ukrepu, v zvezi s katerim Komisija sproža postopek, v enem mesecu od datuma objave tega povzetka in dopisa, ki sledi, na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
Office: SPA3, 6/5
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22961242

Te pripombe se pošljejo Nemčiji. Zainteresirana stran, ki predloži pripombe, lahko pisno zaprosi za zaupno obravnavo svoje identitete in navede razloge za to.

POSTOPEK

Komisija je 7. maja 2009 sprožila formalni postopek preiskave v zvezi z ukrepi državne pomoči za banko Hypo Real Estate (HRE) (Odločba C(2009) 3712 konč.). Odločba z dne 7. maja 2009 je bila razveljavljena in 24. julija 2009 nadomeščena z Odločbo C(2009) 5888 konč. Nemški organi so nato priglasili različne dokapitalizacije in predlagali obsežnejše prestrukturiranje banke HRE, kot je bilo predvideno v prvotnem načrtu prestrukturiranja. Poleg tega so nemški organi obvestili Komisijo, da namerava Nemčija banki zagotoviti dodatno državno pomoč.

DEJSTVA

Banka HRE je imela konec septembra 2008 likvidnostne težave, zaradi katerih bi morala v stečaj. Nemčija je 1. aprila 2009 priglasila načrt prestrukturiranja za banko HRE.

Nemčija je v korist banke HRE najprej izvedla nekatere reševalne ukrepe (državna jamstva v višini 35 milijard EUR, jamstva sklada za stabilizacijo finančnega trga (SoFFin) v višini 52 milijard EUR), nato pa je bila banka trikrat dokapitalizirana. Poleg tega namerava Nemčija zagotoviti dodatni kapital in dodatna jamstva ter prenos sredstev na likvidacijski inštitut.

V načrtu prestrukturiranja je predvideno, da se banka HRE osredotoči na dve osrednji področji: poslovne nepremičnine in javne finance. Refinanciranje bi moralo biti izvedeno prek kritih obveznic (Pfandbriefe). Banka HRE trenutno predvideva, da bo bilančna vsota njene ključne banke Deutsche Pfandbriefbank na koncu leta 2010 znašala največ [120–130] (*) milijard EUR, kar je enako zmanjšanju bilance stanja skupine HRE na dan 31. decembra 2008 za približno [69–72] % (oziroma približno 420 milijard EUR).

(*) Zaupne informacije.

OCENA POMOČI

Združljivost pomoči se oceni na podlagi člena 87(3)(b) Pogodbe ES.

Komisija ugotavlja, da lahko dokapitalizacija v višini 60 milijonov EUR, izvedena marca 2009, dokapitalizacija v višini 2 959 632 240 EUR, za katero je bilo odločeno na sestanku delničarjev banke HRE 2. junija 2009, in dokapitalizacija v višini 3 milijard EUR, ki bo izvedena novembra 2009, začasno štejejo za združljive s skupnim trgom, dokler ni sprejeta končna odločitev o načrtu prestrukturiranja.

Poleg tega bo formalni postopek preiskave razširjen na ukrepe pomoči za prestrukturiranje, vključno z dokapitalizacijo v višini 2 959 632 240 EUR in 3 milijard EUR, ter na več ukrepov, ki naj bi bili odobreni v prihodnosti (jamstva v višini 20 milijard EUR ter dokapitalizacije v višini največ 4 milijard EUR). Komisija bo ocenila nadaljevanje izvajanja vseh prejšnjih ukrepov nujne pomoči ter že odobrenih dokapitalizacij in novih odobrenih ukrepov glede na obstoječi načrt prestrukturiranja kot pomoč za prestrukturiranje v smislu sporočila o prestrukturiranju z dne 22. julija 2009.

Komisija ponovno izraža pomisleke glede sposobnosti preživetja banke HRE. Ob upoštevanju posodobljenega načrta prestrukturiranja še vedno obstajajo pomisleki glede financiranja, kratkoročne in dolgoročne dobičkonosnosti ter razvoja banke. Komisija ima pomisleke tudi o tem, ali zmanjšanje bilančne vsote za [69–72] % zadostuje za nadomestilo zelo visokega zneska pomoči in ali so pogoji za ponovno privatizacijo, na podlagi katerih naj bi bila ta izvedena najpozneje leta 201[...], če bo Nemčija dosegla gospodarsko sprejemljivo ceno, ustrezno sredstvo za omejitev izkrivljanja konkurence.

BESEDILO DOPISA

„The Commission wishes to inform Germany that it has decided to extend the proceedings laid down in Article 88(2) of the EC Treaty which was opened by Decision C(2009) 3712 final of 7 May 2009 (withdrawn and replaced by decision C(2009) 5888 final of 24 July 2009), and has decided to temporarily find compatible with the Common Market several capital injections.

1. PROCEDURE

- (1) On 2 October 2008, the Commission approved emergency rescue aid for Hypo Real Estate (HRE) amounting to EUR 35 billion, registered under Case number N 44/08.

- (2) On 1 April 2009 Germany notified a restructuring plan for HRE, registered under Case number N 196/09. The plan discloses the assumption that Germany will overall inject EUR 10 billion capital into HRE.

- (3) Germany notified by letter dated 17 April 2009 a capital injection of EUR 60 million, having acquired on 30 March 2009 20 million new shares at their nominal value. By this letter, Germany also notified a prolongation of guarantees amounting to EUR 52 billion provided by the “Special Fund Financial Market Stabilisation” (SoFFin). These measures were registered under Case number N 196/09.

- (4) On 7 May 2009, the Commission initiated a formal investigation procedure ⁽¹⁾.

- (5) On 3 June 2009 the German authorities notified by letter dated 29 May 2009 a capital injection amounting to EUR 2 959 632 240 into HRE and the related acquisition of HRE shares through SoFFin (this measure was registered under Case number N 333/09). The German authorities mention that they notify this measure on a precautionary basis but consider it to be covered by the approved German bank rescue scheme ⁽²⁾.

- (6) On 24 July 2009 the Commission, asked the German authorities to provide additional information regarding this capital injection. Germany sent additional information on 3 and 4 September 2009.

- (7) On 17 August 2009 the German authorities informed the Commission (registered under Case number C 15/09) that Germany intends to prolong until 18 November 2009 previously granted SoFFin guarantees amounting to EUR 52 billion for HRE (which were granted before 1 April 2009). Simultaneously, the German authorities submitted updates for the restructuring plan, which also proposed a deeper restructuring of HRE.

- (8) By letter dated 13 October 2009, the German authorities informed the Commission that HRE urgently needs a capital injection amounting to approximately EUR [2-4] (*) billion (registered under Case number N 557/09).

⁽¹⁾ Commission Decision of 7 May 2009, replaced by Decision of 24 July 2009 in Case C 15/09 (ex N 196/09), OJ C 240, 7.10.2009, p. 11.

⁽²⁾ Commission Decision of 12 December 2008 in Case N 625/08 (OJ C 143, 24.6.2009, p. 1).

(*) Confidential information.

- (9) The German financial supervisory authority, BaFin⁽³⁾, stated in a letter of [...] that without additional capital HRE would no longer comply with the regulatory minimum capital requirements. In this letter it is also stated that bank supervisory procedures (e.g. [...]) would be necessary should HRE not comply with the rules for own capital.
- (10) On 20 and 21 October 2009, the German authorities notified to the Commission other intended State measures for HRE, informed the Commission about a further prolongation of the already existing SoFFin guarantees, and provided another update of the restructuring plan (registered under case number N 557/09).
- (11) On 26 October 2009 the German authorities supplemented (registered under case number N 557/09) their notification of 21 October 2009, by providing clarification regarding State support for the bank. Regarding the proposed capital injection notified by letter dated 13 October 2009, the German authorities clarified that this capital injection will amount to EUR 3,0 billion and that Germany intends to inject it in November 2009.
- (16) The field of "Public Sector & Infrastructure Finance" pools mainly the public sector business. In addition, the field contains the infrastructure- and asset-based-finance portfolios.
- (17) The field of "Capital Markets & Asset Management", which is intended to be discontinued, pools the capital markets and the asset management business of the group.
- (18) As at 30 June 2009 HRE had nearly 1 600 employees and a balance sheet total of EUR 386.4 billion. For the year 2008 HRE's reported losses amount to EUR 5,5 billion, and for the first half of the year 2009 the bank reported losses amounting to EUR 1,1 billion.
- (19) In the course of time, HRE was taken into 100 % German State ownership.

2. DESCRIPTION

2.1. The beneficiary

- (12) In October 2003 HRE was established as a spin-off of parts of the commercial real estate financing of the HVB Group. In 2007, HRE took over the Dublin-based DEPFA Bank plc and extended its business to public sector and infrastructure finance.
- (13) HRE currently consists of the following main companies: Hypo Real Estate Holding AG, Deutsche Pfandbriefbank AG and DEPFA Bank plc.
- (14) HRE has its seat in Munich, Germany. Currently the business of HRE is structured in three fields: "Commercial Real Estate", "Public Sector & Infrastructure Finance", and "Capital Markets & Asset Management". It is active in Europe, Asia, North America and South America. HRE is one of the largest issuers of covered bonds (*Pfandbriefe*⁽⁴⁾).
- (15) The field of "Commercial Real Estate" combines mainly the international and German businesses of the commercial real estate financing including customer derivatives from Deutsche Pfandbriefbank AG.
- (20) As part of Germany's overall strategy to gain full control over HRE by acquiring the totality of shares in several steps, SoFFin bought 20 million new HRE shares on 30 March 2009 at their nominal value of EUR 3 per share, resulting in a capital injection of EUR 60 million. The issuance of these shares took advantage of capital approved in advance by the regular annual shareholders' meeting.
- (21) The acquisition of these shares gave SoFFin a 8,65 % share of HRE's equity capital.
- (22) According to the German authorities, this capital injection was a precondition of KPMG, HRE's independent auditor of annual accounts, to certify the annual financial statements of 2008 under the going-concern principle. Without such certified financial statements, the German supervisory authority would have had to initiate bank supervisory procedures.

2.2. The measures to be temporarily found compatible with the Common Market

2.2.1. Capital injection amounting to EUR 60 million

2.2.2. Capital injection amounting to EUR 2 959 632 240

- (23) On 2 June 2009, a meeting of HRE's shareholders approved the issuance of 986 544 080 new shares to be acquired by SoFFin. That means that SoFFin injected capital amounting to EUR 2 959 632 240 into HRE. The price per issued share is EUR 3, which is the nominal value per share. According to the German authorities, SoFFin subscribed the shares at the minimum possible price, which is the nominal value per share (EUR 3).
- (24) Taking the acquisition of new shares into account, SoFFin reached a capital participation amounting to 90 %.

⁽³⁾ "Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht".

⁽⁴⁾ Pfandbriefe are a type of covered bonds. The Pfandbrief has two kinds of securitization. In addition to a liability taken over by the bank itself it is collateralized by specific assets such as property mortgages or public sector loans as laid down in the German Pfandbrief Act ("Pfandbriefgesetz").

2.2.3. Capital injection amounting to EUR 3,0 billion

(25) On 26 October 2009, the German authorities informed the Commission that Germany will inject EUR 3,0 billion capital into HRE in November 2009.

(26) Germany intends to structure the EUR 3,0 billion capital injection as follows:

— EUR 2 billion shall be injected into the reserves ("freie Rücklagen"), partly into HRE Holding, partly into Deutsche Pfandbriefbank. According to the German authorities no fixed coupon can be requested for this EUR 2 billion capital injection, as this amount is injected into the reserves. After the squeeze-out of minority shareholders, HRE is in 100 % ownership of Germany/SoFFin. Therefore, according to the German authorities, Germany/SoFFin is entitled to the earnings/dividends which HRE would distribute.

— EUR 1 billion shall be carried out as a silent participation in Deutsche Pfandbriefbank, with a profit-related coupon of 10 % p.a.

(27) The German authorities submit that HRE needs the capital injection of EUR 3 billion to absorb the anticipated losses in DEPFA plc and Deutsche Pfandbriefbank. This capital injection is also needed in order to comply with regulatory minimum capital requirements for HRE, DEPFA plc. and Deutsche Pfandbriefbank.

(28) The supervisory authority, BaFin, in a letter of [...] points out that a collapse of HRE group would have considerable negative effects on the national and international financial markets, with the potential to cause major disruptions and to eliminate the trust that has recently resurged.

2.3. The updated restructuring plan

(29) The business plan for HRE has been updated several times, with the most recent update notified on [...] and [...] October 2009.

(30) Germany provides the above-mentioned capital measures for the restructuring of HRE. Moreover, the guarantees already granted, which have been prolonged through the presentation of the restructuring plan (EUR 35 billion was granted under the rescue decision and EUR 52 billion was granted under the German rescue package before the restructuring plan was notified), are part of the restructuring.

(31) Further, Germany intends to take the following State aid measures, which will be granted as restructuring aid at a later stage (registered under case number N 557/09):

— guarantees of EUR 10 billion as liquidity buffer, EUR 8 billion for the rescheduling of the secured notes and EUR 2 billion for refinancing a possible winding-down solution;

— capital injections amounting to a maximum of EUR 4 billion

(32) [...], HRE intends to make use of a wind-down-institute for a balance sheet scope of up to EUR 210 billion. Germany notes that the exact scope and design of the wind-down-institute has not yet been agreed.

(33) According to Germany's current intention, the core bank of HRE, Deutsche Pfandbriefbank, would by 31 December 2010 have a balance sheet total of maximum EUR [120-130] billion. Compared to the balance sheet total of HRE group on 31 December 2008 (approximately EUR 420 billion) this represents a reduction by approximately [69-72] %. ⁽⁵⁾ By 31 December 2014, Deutsche Pfandbriefbank would reach a balance sheet total of maximum EUR [160-180] billion. Compared to the balance sheet total of HRE group on 31 December 2008 this represents a reduction by approximately [57-62] %.

(34) Germany committed to ensure that Deutsche Pfandbriefbank will be re-privatised by 31 December 201[...] at latest, provided it can sell the bank at conditions which it considers are economically acceptable for Germany.

(35) HRE still intends to focus its business on commercial real estate and public finance, as already foreseen in the initial restructuring plan, notified on 1 April 2009. In public finance, HRE intends to generate an average net margin amounting to [...] % for new business. According to a study of Booz & Company this margin is plausible, although at the upper end of the assumed range. According to a study of the audit firm PricewaterhouseCoopers, the basic assumptions are ambitious but not implausible.

3. POSITION OF GERMANY

(36) The German authorities point out that they notified the capital measures on a precautionary basis, considering that all three capital injection are considered to be covered by the authorised German banking rescue package pursuant to § 7 of the "Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz" (FMStFG) and by the authorisation of this measure by Commission decision of 12 December 2008. Therefore, the German authorities argue that they constitute existing State aid.

⁽⁵⁾ The balance sheet total reductions are based on the assumption, that certain non-strategic assets are transferred from the Pfandbriefbank into a wind-down-institute.

- (37) Germany asks for temporary approval of the capital measures until a decision on the restructuring plan has been taken.
- (38) In addition, regarding the capital injection of 60 million, Germany points out that according to German law shares must not be issued at a price below the nominal value. HRE's shares were issued at a nominal value of EUR 3 per share. Therefore, according to the German authorities, SoFFin paid the legal minimum price for the shares.
- (39) Regarding the capital injection and the related acquisition of shares by SoFFin of EUR 2,96 billion, Germany notes that they were sold at a price of EUR 3 per share which is the nominal value and hence the minimum issue price. According to Germany, the issuance of new shares at a price below EUR 3 was not possible.

4. ASSESSMENT

4.1. Existence of State aid under Article 87(1) of the EC Treaty

- (40) In the opening decision⁽⁶⁾ the Commission came to the preliminary conclusion that all measures granted so far (i.e. the guarantees and the capital injection amounting to EUR 60 million carried out in March 2009) constitute State aid within the meaning of Article 87(1) of the Treaty. With regard to the capital injection in the form of new shares, the Commission considered that the funds for the acquisition of those shares were provided by SoFFin, an entity set up by the German government under the German rescue package⁽⁷⁾, and that the capital injection provided a selective advantage, enabling HRE to obtain capital more favourably than on the market. The measure therefore constitutes State aid. The same assessment applies to the capital injections amounting to EUR 2,96 billion carried out in June 2009 and the capital injection amounting to EUR 3,0 billion carried out in November 2009.

4.2. Compatibility of the aid

4.2.1. Application of Article 87(3)(b) of the EC Treaty

- (41) Article 87(3)(b) EC Treaty enables the Commission to declare aid compatible with the Common Market if it is "to remedy a serious disturbance in the economy of a Member State". The Commission recalls that the Court of First Instance has stressed that Article 87(3)(b) EC

Treaty needs to be applied restrictively and must relate to a disturbance in the entire economy of a Member State⁽⁸⁾. As the breakdown of a systematically relevant bank can directly affect the financial markets and indirectly the entire economy of a Member State, the Commission currently bases its assessment of State aid measures in the banking sector on this provision in light of the ongoing fragile situation on the financial markets.

- (42) Germany considers HRE to be a bank with systemic relevance for the financial market. BaFin has confirmed that the own capital of the bank would fall short of the regulatory requirements if the bank does not receive further capital and that bank supervisory procedures would be initiated if the bank does not receive further capital. The Commission will therefore assess the State aid measures for HRE under Article 87(3)(b) of the EC Treaty⁽⁹⁾.
- (43) Germany has granted capital injections into HRE on the basis of the FMStFG, approved under the German rescue scheme, and hence does not consider a notification necessary. However, the Commission points out that these capital injections need to be notified individually because they are part of a restructuring plan, and therefore need to be assessed in that context and not as an emergency measure under the German banking rescue scheme. In general, the Commission considers that the German banking rescue scheme does not allow Germany to grant aid which is subject to a restructuring plan, but that such measures rather need to be notified individually.
- (44) Given that Germany asks for temporary approval of the capital measures until a decision on the restructuring plan has been taken, the Commission will assess the temporary compatibility of the measures until a decision on the restructuring plan is taken. If the measures are compatible it would not need to take position on whether the measures were already compatible under the German rescue aid scheme, as claimed by the German authorities⁽¹⁰⁾.

⁽⁶⁾ Decision C(2009) 3712 final of 7 May 2009 (withdrawn and replaced by decision C(2009) 5888 final on 24 July 2009).

⁽⁷⁾ Commission Decision of 27 October 2008; N 512/08 *Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland* replaced by Commission decision of 12 December 2008; N 625/08 *Rettungspaket für Finanzinstitute in Deutschland*.

⁽⁸⁾ Cf. See, in principle, Joined Cases T-132/96 and T-143/96 *Freistaat Sachsen and Volkswagen AG Commission* [1999] ECR II-3663, paragraph 167. Followed in Commission Decision in case C 47/96, *Crédit Lyonnais*, OJ L 221, 8.8.1998, p. 28, point 10.1, Commission Decision in Case C 28/02 *Bankgesellschaft Berlin*, OJ L 116, 4.5.2005, p. 1, point 153 *et seq* and Commission Decision in Case C 50/06 *BAWAG*, OJ L 83, 26.3.2008, p. 7, point 166. See Commission Decision of 5 December 2007 in case NN 70/07, *Northern Rock*, OJ C 43, 16.2.2008, p. 1, Commission Decision of 30 April 2008 in case NN 25/08, *Rescue aid to WestLB*, OJ C 189, 26.7.2008, p. 3, Commission Decision of 4 June 2008 in Case C 9/08 *SachsenLB*, OJ L 104, 24.4.2009, p. 34.

⁽⁹⁾ Cf. § 47 Commission Decision of 12 December 2008 in case N 625/08 *Rettungspaket für Finanzinstitute in Deutschland*, OJ C 143, 24.6.2009, p. 1.

⁽¹⁰⁾ Similar Commission decision of 7 May 2009 in case N 244/09 *Commerzbank*.

4.2.2. Temporary compatibility of the capital measures

- (45) Under the Banking Communication⁽¹¹⁾ any aid or aid scheme must comply with general criteria for compatibility under Article 87(3) of the Treaty, viewed in the light of the general objectives of the Treaty and in particular must be appropriate, necessary and proportional.
- (46) The Banking Communication contains general conditions for support measures in the financial crisis, inter alia for recapitalisations. Those principles have to be applied to State aid schemes and *mutatis mutandis* for individual cases. The conditions have been complemented and clarified in the Communication from the Commission — The recapitalisation of financial institutions in the current financial crisis: limitation of aid to the minimum necessary and safeguards against undue distortions of competition, of 5 December 2008⁽¹²⁾ (Recapitalisation Communication).
- (47) Capital injections into banks are in principle suitable to help banks to resist the consequences of the financial crisis, providing a cushion to absorb losses, to fulfil regulatory capital requirements, to ensure lending to the real economy, and to prepare a bank's return to long-term viability or its orderly winding up⁽¹³⁾.
- (48) HRE is in a process of restructuring, and Germany has already provided a restructuring plan which was subsequently updated. This is currently being assessed by the Commission. However, in cases where financial stability is at stake and urgent remedial action is needed to keep the ailing bank afloat — as in the present case, confirmed by the national financial supervisory authority — it can be accepted that it is necessary to temporarily grant emergency aid prior to the final assessment of the revised restructuring plan.

Capital injections

- (49) The capital injection of EUR 60 million had only limited scope, resulting in a 8,65 % share of HRE's equity capital which did not give Germany a major influence on the bank. According to the German authorities, the capital injection was necessary for the annual financial statements of 2008, to be certified under the going-concern principle. The Commission considers that the measure was necessary in order to avoid initiation by BaFin of bank supervisory procedures.

⁽¹¹⁾ Commission Communication on "The application of State aid rules to measures taken in relation to financial institutions in the context of the current global financial crisis", OJ C 270, 25.10.2008, p. 8.

⁽¹²⁾ Communication from the Commission — Recapitalisation of financial institutions in the current financial crisis: limitation of aid to the minimum necessary and safeguards against undue distortions of competition, OJ C 10, 15.1.2009, p. 2.

⁽¹³⁾ Recapitalisation Communication, points 4 and subsequent; Cf. Commission decision of 13 October 2008 in case N 507/08 Financial Support Measures to the Banking Industry in the UK, OJ C 290, 13.11.2008, p. 4.

- (50) The capital injection of EUR 2 959 632 240 was, according to Germany, necessary to ensure compliance with regulatory requirements regarding the minimum level of capital as well as to meet equity capital ratio expectations by the markets. According to the Interim Report as of 30 June 2009, HRE had a core capital (Tier 1) ratio of 6,9 % and an own funds (Tier 1 and 2) ratio of 9,5 % per 30 June 2009. Nevertheless, those ratios would have been lower if losses accumulated in the first half of 2009 had already been taken into account.

- (51) By letter of [...], BaFin points out, that HRE would need additional capital, and that bank supervisory procedures (e.g. [...]) would be initiated, if the bank does not comply with own capital rules. Therefore, the Commission considers that the capital injection amounting to EUR 3,0 billion which Germany intends to inject in November 2009, is necessary in order to avoid bank supervisory procedures (e.g. [...]).

- (52) With regard to the silent participation of EUR 1 billion, SoFFin will receive a profit-related coupon of 10 %. This level of remuneration is in line with point 44 of the Recapitalisation Communication, which stipulates that where the price cannot be set to levels that correspond to the risk profile of the bank, it would nevertheless need to be close to that required for a similar bank under normal market conditions. It is clear that HRE would not get capital at an economically justifiable remuneration level on the market in the current circumstances. However, given that HRE is in difficulty, it should thus pay at least a reasonable price. 10 % has already been accepted as an acceptable level⁽¹⁴⁾.

- (53) With respect to capital injections carried out by acquiring share capital and the injection into the reserves, SoFFin as 100 % HRE owner is, according to the German authorities, entitled to a shareholder's usual remuneration. For a distressed bank no market-conform remuneration can be expected, at least in the short-term, for such provision of capital. In line with the Recapitalisation Communication such a situation requires a thorough and far-reaching restructuring. However, for ordinary shares a fixed coupon cannot be arranged.

- (54) On the basis of the considerations above, and taking into account the approved German rescue scheme for financial institutions, the Commission comes to the conclusion that the capital injections are appropriate, necessary and proportional, and can be considered compatible with the Common Market on a temporary basis until a final decision is taken on the restructuring plan of HRE.

⁽¹⁴⁾ See Commission decision of 12 May 2009 in case N 615/08, *BayernLB*.

4.2.3. Extension of the Procedure regarding the restructuring aid

- (55) The formal investigation procedure will be extended to restructuring measures aid including the capital injection amounting to EUR 2 959 632 240 and EUR 3 billion as well as to the measures to be granted (the guarantees of EUR 10 billion as liquidity buffer, EUR 8 billion for the rescheduling of the secured notes and EUR 2 billion for refinancing a possible winding down solution; as well as the capital injections amounting to a maximum of EUR 4 billion).
- (56) The Commission cannot exclude at this stage that additional aid might be given by the transfer of assets to a wind-down-institute, considering a capital relief effect that is not properly compensated for.
- (57) The Commission will assess the continuation of all previous emergency aid measures as well as the already granted capital injections and the newly granted measures in view of the existing restructuring plan as restructuring aid. The compatibility of the restructuring aid is assessed on the basis of the restructuring plan in the context of the Restructuring Communication of 22 July 2009 ⁽¹⁵⁾. Although the decision ⁽¹⁶⁾ of 24 July 2009 made reference to the Guidelines on State aid for rescuing and restructuring firms in difficulty, the Commission has clarified in point 49 of the Restructuring Communication that all aid notified to the Commission before 31 December 2010 will be assessed as restructuring aid to banks pursuant to that Communication instead of the Guidelines on State aid for rescuing and restructuring firms in difficulty. The Commission has doubts that the newly introduced restructuring measures as well as the previous measures can be considered as compatible restructuring aid under the Restructuring Communication.

4.2.3.1. Doubts on the viability of HRE

- (58) In the decision ⁽¹⁷⁾ of 24 July 2009 the Commission already mentioned doubts on the viability of HRE. At present, the Commission still has doubts regarding the viability of HRE, taking the more detailed figures in the updated restructuring plan into account, questioning whether the intended restructuring is sufficient to allow restoration of long-term viability on the basis of the State aid received and planned. In this context, the Commission also needs to assess the impact of the intended wind-down-institute on the restructuring. The Commission has identified three problematic aspects that could affect the long-term sustainability of HRE's business model and intends to investigate those further:

- (59) Funding: HRE intends to fund its operations mainly through German covered bonds (Pfandbriefe). However, [25-40] % of its refinancing operation relies on unsecured lending and money markets. The cyclical and volatile nature of HRE's business, together with the long asset duration, threatens this approach. HRE would have to provide further evidence that this funding approach is suitable for public finance under all market circumstances, not just in good times.
- (60) Short- and long-term profitability: the updates of the business plan rise doubts regarding HRE's managing of its profit and loss expectations. In the base case scenario of the restructuring plan notified on 1 April 2009, HRE planned losses for the whole year 2009 amounting to EUR 0,949 billion. However, actual losses in the first six months of 2009 already exceeded this figure (actual: EUR 1,1 billion ⁽¹⁸⁾). The expected losses for the whole year 2009 have in the meantime been updated to approximately EUR 2,5 billion, which underlines that the assumptions made in the restructuring plan are fragile.
- (61) In its revised business plan, HRE wants to remain active in two fields: Commercial Real Estate and Public Finance. In the latter, HRE estimates to run new business on an average net margin of [...] %. HRE claims that this is a conservative estimate, and that its margin will likely be higher in reality. Nevertheless, the Commission notes at this stage that the intended margin in the area of public finance is very low and that market pressure may further reduce achievable margins.
- (62) In detail, the calculation provided by HRE is based on a return simulation for EUR [1-2] billion of new business, focused on regional finance in Germany, together with regional and local business in France and Spain. By making margin assumptions on each business line, HRE simulates an average asset margin of about [0,65-0,75] % over the interbank offered rate.
- (63) On the liability side, HRE expects to refinance about 90 % ⁽¹⁹⁾ of the public financing business using Pfandbriefe, at an average spread of [...] % over the interbank offered rate. While this theoretically leaves a positive margin, sufficient to cover costs, the Commission sees some threats to this business model:

⁽¹⁵⁾ Commission communication on the return to viability and the assessment of restructuring measures in the financial sector in the current crisis under the State aid rules, OJ C 195, 19.8.2009, p. 9.

⁽¹⁶⁾ Decision C(2009) 5888 final.

⁽¹⁷⁾ See footnote 16.

⁽¹⁸⁾ The losses in the first 6 months of 2009 were largely influenced by "provisions for losses on loans and advances" of EUR 1,077 billion (in the first 6 months of 2008 there were "provisions for losses on loans and advances" of EUR 0,07 billion).

⁽¹⁹⁾ The 90 % ratio of covered bond financing only applies to the public finance business. On average, HRE's business model (combining Commercial Real Estate and Public Finance) foresees a covered bond refinancing of about 65 %

- First, because of the inherent maturity mismatch between assets and liabilities, it might be difficult to maintain the intended net credit margin should markets be in a distressed shape again at the moment of refinancing. The maturity mismatch stems on the one hand from the difficulty to issue covered bonds at precisely the same maturity as the underlying assets, and on the other hand from the amount of 10 % that is not refinanced using covered bonds;
 - Second, if the markets for public finance (e.g. in France or Spain) were to normalise quicker than expected, budgeted asset side margins might drop faster than the refinancing spread for HRE issued covered bonds. In its business plan, HRE is counting on profitable businesses in French and Spanish regional markets. However, as soon as markets normalise, fierce competition could step in, eating out a large part of budgeted profitability.
- (64) Additionally, in its core market, Germany, margins are already under pressure. Consequently, this is where HRE generates the smallest average margin compared to its other country markets.
- (65) According to a study by the consulting firm Booz & Company, submitted by Germany as supporting evidence, the margin of [...] % is plausible yet at the upper end of the assumed range. According to a study of the audit firm PricewaterhouseCoopers, the basic assumptions are ambitious but not implausible. The Commission interprets these statements as indicating that the margins are in principle achievable but will probably be lower than [...] %.
- (66) In the field of commercial real estate, HRE intends to achieve a higher average net margin of [...] % - [...] %. The Commission's main concern regarding this business target relates to the cost of capital which might be underestimated. Recent events confirm that the business is capital intensive, both through substantial effective write-downs and high risk weighted asset ratios.
- (67) Business growth: HRE intends to generate a considerable amount of new business. The Commission doubts that HRE can easily achieve this, as it will face fierce competition for the same opportunities. However, the present pick-up in business (the bank achieved positive margins on *new* business in 2009, but earnings generated there do not compensate losses stemming from the *existing* portfolio) might give a distorted picture with regard to the potential to return to viability once the

substantial State support measures, specifically guarantees and State ownership, are removed or entirely compensated for.

4.2.3.2. Measures to limit distortions of competition

- (68) According to point 31 of the Restructuring Communication, when assessing the measures to limit distortions of competition, the Commission needs to take account of the amount of the aid both in absolute terms (including the aid element in guarantees) as relative to the bank's risk-weighted assets. HRE received an extremely large amount of aid. On this basis, even if in line with the current plan HRE reduces its balance sheet by [69-72] % by end of 2010, the Commission continues to doubt that the measures to limit distortions of competition are sufficient.
- (69) The Commission further doubts whether the terms for a reprivatisation of Deutsche Pfandbriefbank according to which the reprivatisation shall take place at the latest in 201[...], provided that Germany can obtain an economically acceptable price, are an appropriate means to limit distortions of competition. In addition, the Commission doubts whether the reprivatisation by 31 December 201[...] is appropriate. In line with point 15 of the Restructuring Communication, restructuring should last not more than five years. Therefore, the Commission would expect that Deutsche Pfandbriefbank is reprivatised at the latest in 201[...]. Moreover, it should be reprivatised with a divestiture trustee, [...].

5. DECISION

The Commission has decided to temporarily find compatible with the Common Market the capital injection amounting to EUR 60 million carried out in March 2009, the capital injection amounting to EUR 2 959 632 240 carried out in June 2009, and the capital injection amounting to EUR 3,0 billion to be carried out in November 2009 in favour of HRE until the Commission has taken a final decision on the restructuring plan.

In the light of the foregoing considerations, the Commission has decided to extend the proceedings laid down in Article 88(2) of the EC Treaty with respect to the following State aid measures in favour of HRE: The capital injection amounting to EUR 2 959 632 240 carried out in June 2009, the capital injection amounting to EUR 3,0 billion to be carried out in November 2009, guarantees of EUR 10 billion as liquidity buffer, EUR 8 billion for the rescheduling of the secured notes and EUR 2 billion for refinancing a possible winding down solution and capital injections amounting to a maximum of EUR 4 billion.

Germany is requested to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.

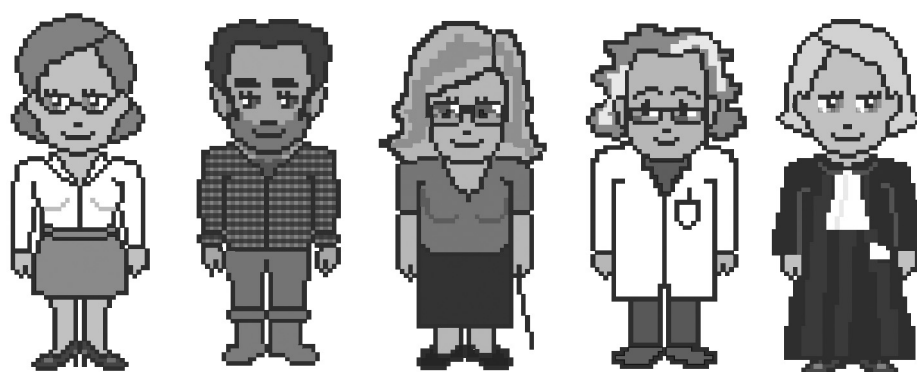
The Commission wishes to remind Germany that Article 88(3) of the EC Treaty has suspensory effect, and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient.

The Commission warns Germany that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it

in the Official Journal of the European Communities. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publishing a notice in the EEA Supplement to the Official Journal of the European Communities, and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication.“

EU Book shop

Vse publikacije EU,
ki jih iščete!



bookshop.europa.eu

2010/C 13/11	Sporočilo izvajalcem javne intervencije v sektorjih trde pšenice in riža (Člen 23(2) Uredbe Komisije (ES) št. 670/2009 in člen 1 Uredbe Komisije (ES) št. 1173/2009)	36
--------------	--	----

V Mnenja

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska komisija

2010/C 13/12	Poenostavljeno obvestilo o javnih razpisih za zbiranje ponudb za opravljanje zračnih prevozov v okviru javne službe na progah Clermont-Ferrand–Lille, Clermont-Ferrand–Marseille, Clermont-Ferrand–Strasbourg in Clermont-Ferrand–Toulouse	57
--------------	--	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2010/C 13/13	Državne pomoči – Nemčija – Državna pomoč C 15/09 (ex N 196/09), N 333/09, N 557/09 – Hypo Real Estate, Nemčija – podaljšanje formalnega postopka preiskave in začasna odobritev dokapitalizacije – Poziv k predložitvi pripomb na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES ⁽¹⁾	58
--------------	---	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

SL